

# aubervilliers

**mensuel**

## **PROPRETÉ**

**Une campagne en faveur du tri sélectif**

page 8

## **DÉMOCRATIE LOCALE**

**Le lancement de la nouvelle démarche quartier**

page 10

## **EMPLOI**

**La Ville fait le job pour contrer les effets de la crise**

pages 11 et 15

## **SPORT**

**L'équipe 1<sup>re</sup> de football touche au but**

page 21

**Dimanche 21 juin, la fête des associations, des quartiers et de la musique**

# Fête vous plaisir

page 4



ENTREPRISE GÉNÉRALE DES CITÉS

EGDC

Terrassement,  
Canalisation,  
Maçonnerie,  
Béton-armé,  
Carrelage



6, rue Chapon - 93300 AUBERVILLIERS  
contact@egdc.fr

Saint-Denis  
Quartier Diderot  
Rue Proudhon



Opération «Portes Ouvertes»  
**10 jours** pour devenir  
**PROPRIÉTAIRE**

Du 4 au 13 juin

NOUVELLES DISPOSITIONS  
DOUBLEMENT  
DU PRÊT À TAUX  
0%\*

SPECIAL  
LOI SCELLIER :  
ne payez plus  
d'impôt sur le revenu  
pendant  
9 ans\*\*  
INVESTISSEURS



**24 appartements du studio au 5 pièces**  
**Duplex, jardins, terrasses, balcons**

- A 600 m de Paris
- A proximité du RER B, au pied de la future station de métro (ligne 12)
- Au cœur d'un nouveau quartier résidentiel

ESPACE DE VENTE

À l'angle de l'Avenue du Président Wilson  
et de la Rue Proudhon - 93200 Saint-Denis  
Ouvert du jeudi au lundi de 14 h à 19 h.  
Ouvert tous les jours de 14 h à 19 h  
pendant l'Opération «Portes Ouvertes»

**01 58 69 59 50**

Une co-réalisation Bati Conseil  
IMMOBILIER



\*Montant pouvant aller jusqu'à 162 500 € (sous conditions des décrets rectificatifs n°2008-1365 et n°2008-1366 du 19 décembre 2008 paru au Journal officiel du 27 décembre 2008.)

\*\*Cf. article 31 de la Nouvelle Loi de finance rectificative 2008 paru au Journal officiel du 31 décembre 2008 et sous réserve de parution des décrets et autres conditions selon dispositions de la loi : réduction d'impôts pour les investisseurs d'un logement neuf loué nu à usage d'habitation principale avec plafond de loyer, pendant au moins 9 ans, correspondant à 25 % du montant de l'investissement plafonné à 300 000 €, et repartis sur 9 ans, soit au maximum 75 000 € ou 8 333 € par an pendant 9 ans.



## L'événement

### Fête vous plairir

page  
4



## Les gens

Plus belle la vie à deux

page  
14

## L'économie

La maison de l'emploi  
Bonne résistance du territoire

page  
15

## La culture

Melting Potes  
Mobilisation maximale  
« Les gens voient ce qu'ils veulent »

page  
16 à page  
19

Sea, Sports and Sun...  
Sauvons la ferme Mazier !

page  
21 à page  
23

page  
5 à page  
7

## L'actu

Les voix de l'Europe

Victor Hugo, héros des écoliers  
Les incorruptibles d'Henri Wallon  
Prends ta place  
Nouvelle formule



## Le sport

### Et 1 et 2 et 3...

Gala de gymnastique  
5 000 dollars baby  
Echanges de pongistes  
Dans la roue d'Auber 93

page  
8 à page  
11

## Les quartiers

Priorité à la propreté  
Vélib' et Velcom', ça roule



page  
24

Numéros utiles,  
petites annonces

page  
25

Prolongement du Tram T3  
Sept présidents pour une ville  
Mon quartier est tout Net  
6 mois pour un job  
Mets de l'Europe dans ton CV

## Les tribunes

page  
26 page  
27

## La rétro

Mai en images

page  
28 à page  
30

page  
12 page  
13

## La municipalité

Conseil municipal du 28 mai  
Stéphane Hessel, citoyen d'honneur

## L'agenda

Toutes les manifestations de juin à Aubervilliers



Imprimé sur papier 100% recyclé • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



## L'ÉVÉNEMENT

# Fête vous plaisir

Dimanche 21 juin, ce sera donc la journée d'*Auber en fête*, le nouveau nom donné à la Fête des associations et de la ville (à laquelle se joint celle de la musique). Pour ce grand rendez-vous, toute la zone du centre-ville sera fermée à la circulation – les lignes de bus déviées – et au stationnement ce dimanche-là.



*Spectacles musicaux, culturels et sportifs, stands associatifs, collectifs de citoyens, saveurs d'ici et d'ailleurs... tout ce qui fait et anime la ville a rendez-vous le 21 juin en centre-ville. Mis à part une circulation et un stationnement quelque peu perturbés (on peut toujours venir en Vélib !), on aurait tort de bouder son plaisir.*

**J**our de Fête... Comme dans le film de Jacques Tati, on pourrait mettre à profit le 21 juin pour circuler en ville à vélo. Les autos et autres bus ainsi détournés du centre-ville, la station de Vélib' située face à la poste (Tati, le facteur, toujours !) offrira un spot de tout premier plan pour l'Albertivillarien nomade et fêtard. Par surcroît, ce dimanche-là fournira également l'occasion de découvrir Velcom' – l'autre réseau de bicyclettes en libre-service sur Plaine Commune et actif dès le 24 juin.

### Avec 150 associations

Le centre-ville, ainsi qu'une large portion de l'avenue de la République fermée à toute circulation motorisée, on déambulera sereinement tout au long des stands tenus par quelque 150 associations de la ville. Sur la place du Marché, il fera bon palabrer avec des passionnés, engagés ici dans les échanges solidaires, là dans la promotion d'une culture communautaire avec force étals gastronomiques à l'appui : le meilleur poulet Yassa, le plus sublime Colombo et autres plats d'outre Seine-Saint-Denis se dégustent place Rosa Parks. En outre, toutes les instances de la vie démocratique locale – conseils de quartiers, conseils des sages, conseil local des jeunes... – tien-

dront leur stand pour dispenser infos et évoquer les projets à venir.

Auber ce jour-là sera très sport aussi : florilège de petits ponts et passements de jambes rue Ferragus pour le tournoi de Foot de rue (13-15 ans), rebonds d'enfer avec l'atelier Double Dutch de l'Omja. Double Dutch ? Une double corde à sauter de 3 mètres de long, un rythme de fou... Essayez un peu !

Pour tester son jeu de jambe toujours, un atelier de boxe anglaise, animé par Boxing Beats, se fera fort de vous inoculer le virus du crochet, la science de l'esquive latérale. Et puisqu'on n'oublie personne, un parcours sportif pour les tout-petits (3-5 ans) leur permettra de s'y amuser en toute quiétude.

Et la musique dans tout cela ? Omniprésente, tant au foyer Ambroise Croizat (musique acoustique, initiation salsa et accordéon) qu'au foyer protestant (gospel). Sur la grande scène érigée face à la mairie, place aux sons et aux danses de 10 à 18 heures. Des sons amateurs, des démonstrations de danses du monde, un défilé de mode, tout cela ponctué par un hommage, en pointillé, à feu Fred Chichin, le guitariste des Rita Mitsouko. C'est comme ça...

**Eric Guignet**





# Les voix de l'Europe

Dimanche 7 juin, à Aubervilliers on votera, comme partout en France, pour élire les 72 représentants nationaux au Parlement européen. En trois jours, ce seront 375 millions d'électeurs du Vieux continent qui seront appelés aux urnes.

**D**u 4 au 7 juin, le Vieux continent vivra au rythme des élections européennes. Avec 375 millions d'électeurs, 27 pays, 736 députés à élire pour les 5 prochaines années, le scrutin est un rendez-vous démocratique sans égal. Pourtant, le renouvellement du Parlement européen ne passionne pas les électeurs. De 62 % en 1979, année de mise en place du suffrage universel direct, la participation est tombée à 45 %, lors des dernières élections de 2004 (60 % et 42 % pour la France).

Observés depuis Manchester, Thessalonique ou... Aubervilliers, les débats du Parlement, à Strasbourg et à Bruxelles, sont une affaire un peu lointaine. Ils ont néanmoins une influence très concrète sur notre quotidien. Diminution du coût des appels téléphoniques passés en Europe, mesure de la qualité de l'air ou des eaux de baignade, interdiction des produits cancérigènes dans les jouets, encadrement des substances chimiques... autant de décisions passées pendant la dernière législature et de bonnes raisons pour ne pas laisser passer le rendez-vous du 7 juin.

Ce dimanche, les électeurs français (et européens installés dans l'Hexagone) sont invités à élire 72 représentants au Parlement européen. Les députés sont élus à la proportionnelle et les sièges sont répartis entre les listes qui ont obtenu au moins 5 % des suffrages.

## 13 députés en Ile-de-France

Pour cette élection, le territoire français est découpé en huit grandes circonscriptions électorales regroupant plusieurs régions, à l'exception de l'Ile-de-France, qui constitue une circonscription à part entière, forte de 13 députés.

Le calendrier des opérations électorales s'est accéléré à la fin du mois dernier : clôture des candidatures le 22 mai, ouverture de la campagne électorale le 25. Le même jour, les panneaux d'affichage ont été mis en place dans la ville pour permettre aux 25 682 Albertivillariens (dont 543 ressortissants européens)



inscrits sur les listes électorales de faire leur choix.

Dimanche 7 juin, quelque 150 agents seront mobilisés pour le scrutin, une opération au long cours (8 h - 20 h) organisée dans

30 bureaux de vote. Avec, en première ligne, le service Population de la ville qui assurera une permanence pour apporter son expertise technique pendant le scrutin.

**Véronique Petit**

### VOTE : MODE D'EMPLOI

#### • Qui peut voter ?

Les Albertivillariens inscrits sur les listes électorales, soit 25 139 électeurs de nationalité française et 543 ressortissants européens.

#### • Comment voter ?

La carte d'électeur n'est pas obligatoire pour prendre part au scrutin. En revanche, une pièce d'identité est impérativement demandée : carte nationale d'identité, passeport, permis de conduire, livret de famille, livret militaire, extrait d'acte de naissance avec filiation complète...

#### • Procuration

S'il vous est impossible de participer au scrutin (vacances, obligation...), une procuration, établie auprès du tribunal d'instance (square Stalingrad) ou du commissariat (22 rue Léopold Réchossière) vous permet de désigner une

personne qui votera à votre place. Elle doit être inscrite sur les listes électorales de la commune. Le document transmis par le tribunal ou le commissariat devra parvenir à la mairie le samedi 6 juin au plus tard.

#### • Où voter ?

L'adresse de votre bureau de vote est indiquée dans l'en-tête de votre carte d'électeur. 30 bureaux seront mis en place dans la ville pour accueillir les électeurs.

#### • Pratique

Ouverture des bureaux de 8 h à 20 h. Pour tout renseignement (le 7 juin compris), contacter le service Population au 01.48.39.52.23. Retrouvez tous les renseignements utiles sur le site Internet de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) (rubrique Participer/Elections) : liste des bureaux de vote, vote par procuration...





## L'ACTU

Exposition • Un formidable travail sur « Les Misérables »

# Victor Hugo, héros des écoliers

*L'histoire des Misérables et par sa fin tragique* », le second « intéressé » par le travail réalisé autour du récit, sous la direction de leur maître, Bruno Valente.

« *L'œuvre est riche et particulièrement bien adaptée pour un travail à l'école pri-*

*maire* », analysent Serge Miné et Elisabeth Desmots, membres de la Société des Amis de Victor Hugo et Albertivillariens. Au début de l'année, dans le cadre d'un festival organisé par leur association, ces deux enseignants re-traités ont proposé aux écoles de travailler sur *Les Misérables*, en privilégiant les personnages d'enfants. Huit classes, du CP au CM2, ont relevé le défi, en exploitant chacune un fil de l'œuvre emblématique. Histoire, urbanisme, alimentation, la toile de fond du roman a donné naissance à des initiatives riches et variées : création de poupées, construction de

maquettes, réalisation d'une frise historique... Passionné d'urbanisme, Bruno Valente a organisé avec ses élèves un circuit dans Paris, sur les pas de Cosette et de Valjean, pour permettre aux enfants de visualiser l'évolution de la ville. En classe, ils ont recréé, en maquette, le décor d'une promenade des héros du livre. Parallèlement, l'enseignant a exploré le texte avec sa classe. « *Le personnage de Cosette les a attirés tout de suite. Il leur permet de s'identifier et d'entrer dans l'histoire. Nous avons fait un travail oral autour de l'œuvre. D'autres collègues se sont penchés sur l'expression écrite, grammaire et conjugaison, ou sur la poésie de Victor Hugo.* »

Le 6 juin sera donc le point d'orgue de cette première manifestation hugolienne dans les écoles de la ville. Elle témoigne du travail accompli : extrait théâtralisé des *Misérables*, expression poétique, chants, paroles d'élèves... A voir absolument.

Véronique Petit

Jusqu'au 6 juin, l'Hôtel de Ville accueille une exposition consacrée à l'œuvre de Victor Hugo, *Les Misérables*. Un travail, réalisé par huit classes des écoles Victor-Hugo, Jean-Macé et Condorcet. Passé de mode Victor Hugo ? Que nenni. Après une plongée dans l'univers hugolien, Yasmine, 10 ans, se déclare résolument « fan » du géant des lettres françaises. « *Le langage est différent, avec des mots difficiles, mais je l'ai trouvé très bien.* » Même écho du côté de Fatima et Mathis, collègues de CM1A à l'école Victor Hugo. La première a été « touchée par

Médiathèques • Des lycéens jury du Prix des Incorruptibles 2009

## Les Incorruptibles d'Henri Wallon

Le livre, la littérature ? Que du plaisir... Au vrai, rien ne semble moins évident pour le public ado. Aussi, le Prix des Incorruptibles – premier prix littéraire décerné par des jeunes lecteurs – se propose-t-il chaque année de désacraliser les bouquins : soit pour les jeunes gens de devenir « incorruptibles » en s'engageant à lire les ouvrages sélectionnés, puis de voter pour son préféré. Les médiathèques d'Aubervilliers, deux classes de seconde d'Henri Wallon se sont ainsi fait partenaires à ces fins littéraires et ludiques. A Henri Michaux et André Breton, les élèves

d'Anne-Paule Paes et de Lionel Labosse avaient pu rencontrer deux des cinq écrivains en lice pour le palmarès 2009 : Jo Hoestlandt pour *Le complexe de l'ornithorynque* et Guy Jimenes, auteur de *L'enfant de Guernica*.

Au cours de ces deux sessions, les langues se sont gentiment déliées ce, quand bien même les unes furent plus dynamiques que d'autres, plus promptes à l'échange argumenté. Verdict ? Les deux classes ont voté pour les deux auteurs entrevus, Hoestlandt pour l'une et Jimenes pour l'autre, deux romanciers qui ne sont pas seulement convaincants ou charismatiques : « *Pour*

*moi, c'étaient les deux meilleurs romans de la sélection* », confie Frédérique Pinzan, responsable de la médiathèque Henri Michaux.

Cette dernière, si elle n'est évidemment pas intervenue dans le suffrage (résultats nationaux en juin), aura usé de son influence pour faire revenir les lycéens à Michaux et présenter toutes ses propositions : oui, oui, la carte unique permet d'emprunter ici, de rendre ailleurs...

Au bon plaisir de lire, donc.

Eric Guignet

Site des Incorruptibles : [www.lesincos.com](http://www.lesincos.com)

Initiative • Présentation des métiers de la Défense nationale, les 14 et 15 juin

## Prends ta place !

Une manifestation spectaculaire, présentant les différents métiers de la Défense nationale dans le cadre des Armées de Terre et de l'Air, se déroulera les 14 et 15 juin en centre-ville. Une exposition de véhicules blindés et la présence de plusieurs stands animés par des représentants des Armées de Terre, de l'Air et de la Marine et d'un lycée mi-

litaire feront de ces deux jours un mini-salon des métiers intitulé « Prends ta place ».

Cette opération s'adresse en priorité aux jeunes majeurs de la ville, aux collégiens et lycéens sortis du système scolaire sans diplôme ni qualification, mais vise également un large public. Soutenue par la municipalité, cette initiative peut permettre à des jeunes de trouver là une

multitude d'informations et, pourquoi pas, une orientation et une insertion professionnelle à laquelle ils n'auraient pas songé. M. D.

### PRENDS TA PLACE

Dimanche 14 et lundi 15 juin, de 10 h à 18 h

• place Rosa Parks  
(marché du centre-ville).



# L'information à la portée de tous

Vous avez entre les mains la nouvelle formule d'« Auber mensuel ». Les raisons de ce changement expliquées par le maire, Jacques Salvator, et Abel Pastel, le président du Cica, l'association qui édite le magazine d'infos locales.

**Auber mensuel** : Avec ce numéro, Auber mensuel change de forme et inaugure une nouvelle façon d'aborder l'information locale. Pourquoi cette évolution ?



Jacques Salvator

par ce changement de formule.

**Abel Pastel** : Dans la presse, confrontés à la concurrence des autres médias, les titres doivent se renouveler. Avec l'arrivée d'In-

ternet, c'est encore plus vrai. Le public ne s'informe plus de la même façon. Le constat vaut pour tous les types de presse. Y compris les journaux locaux. Il nous fallait donc, comme d'autres, innover. Avec un rubriquage actualisé et une forme profondément remaniée. Cette version magazine d'*Auber mensuel* a l'ambition de mieux satisfaire nos lecteurs, en rendant notre journal plus agréable à lire... sans qu'il ne coûte plus cher à faire !

**Auber mensuel** : Sur la couverture du nouvel Auber mensuel, on peut lire la mention « Journal d'informations locales ». Quelles différences avec un journal municipal ?

**Abel Pastel** : Ecrire clair, précis et bien informé, cela ne s'improvise pas. C'est un métier. C'est pourquoi le Cica s'est doté d'une (petite) équipe de journalistes professionnels au fil des années. Bien sûr, le journal traite de l'actualité municipale et des actions de politique locale menées. Et ce, dans une proximité éditoriale assumée. Mais le contenu du journal déborde largement de cet aspect de la vie locale pour embrasser plus large.

A vrai dire, tout ce qui se passe ou ce qui s'entretient sur la ville y a sa place. D'où cette nuance que vous évoquez et qui a toute son importance parce qu'elle est le gage d'une information riche et diversifiée.

**Jacques Salvator** : Vous aurez remarqué que depuis le 22 mars 2008 je n'ai pas sacrifié au rite de l'éditorial du maire dans *Auber mensuel*. Non pas que je n'aime pas écrire et donner mon point de vue – je l'ai fait dans un livre récent et je m'exprime dans les médias quand je suis interrogé – mais je pense sincèrement que les lecteurs du journal local et nos concitoyens préfèrent se faire leur propre idée de ce que les élus entreprennent, ou essaient d'entreprendre, plutôt que de lire des déclarations d'intention de leur premier magistrat. J'ai toujours préféré la preuve par l'action aux proclamations. Des articles relatent le travail mené au niveau de la municipalité. Ils se suffisent.



Abel Pastel

Propos recueillis par Maria Domingues



# Alber Tivi

La saison du TCA




**V**élib', tous aux guidons



**J**acques Solomon  
La maison de l'enfance

Stéphane **H**essel  
citoyen d'honneur



Retrouvez les vidéos d'Albertivi  
sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



# Priorité à la propreté

Expo itinérante sur le recyclage du verre en mai dernier... campagne de sensibilisation au tri des déchets dans les huit quartiers de la ville jusqu'au 26 juin : une double action pour optimiser les résultats en matière de propreté.



On sait le lot de déchets qu'engendre chaque jour de marché sur Aubervilliers. Cagettes, détritres emportés par les vents... le chaos ! De sorte que l'idée de communiquer sur le recyclage en ce lieu apportait un contrepoint pertinent. Et de fait, sur les différents marchés de la ville, l'Expo verre aura véritablement remporté un succès d'estime tout au long du mois de mai.

Les services de Plaine Commune, alliée avec la Chambre syndicale des verreries mécaniques de France, avaient bien préparé cette affaire distribuant ici des t-shirts, là des cabas permettant de se rendre élégamment jusqu'au bac à couvercle vert ou à la borne à verre. Aux Qua-

tre-Chemins par exemple, le rappel des règles de base de la collecte du verre a touché une bonne soixantaine de chalands, studieux et – on peut l'espérer – volontaires, à nouveau... En parallèle et à la demande de la Ville, une campagne de sensibilisation au tri des déchets a débuté depuis avril pour se poursuivre jusqu'à la fin du mois de juin (voir calendrier ci-contre), cela dans tous les quartiers de la ville. Dans la foulée des « Rencontres Propreté et cadre de vie » qui s'étaient déroulées en février dernier, « il s'agit d'une action où nous sommes présents sur des stands pour (ré)informer la population mais aussi pour une prise de contact générale : cela en collaboration avec les prin-

cipaux bailleurs, les gardiens et autres responsables de secteurs, ainsi qu'avec les coordonnateurs de quartier », explique Henri Clément, directeur de l'Unité territoriale Propreté et cadre de vie.

Voilà qui aura conduit à mettre en place des affiches dans les locaux vide-ordures, à faire le point sur le nombre et l'état des récipients, tant en ce qui concerne les ordures ménagères que le tri sélectif, et de les remplacer lorsqu'il y a lieu.

A la Maladrerie, face à la loge de l'OPH, le stand tenu par les agents de Plaine Commune a largement recueilli son lot de lamentos : on écoute, prend note, explique les bons gestes et distribue le *Guide du tri 2009*.

Efficace tout ça ? « Il y a vraiment beaucoup de gens qui se disent sincèrement intéressés. Alors, bien sûr, il y a un vrai travail de fond à entreprendre, des comportements et des attitudes qui doivent changer », explique Martial Bourcet, responsable des collectes déchets ménagers sur Aubervilliers.

Travail de fond ? Justement, Véronique Le Bihan, maire-adjointe à la Propreté, prépare déjà la rentrée. Et notamment avec des assises sur la question qui se tiendront à l'automne avec la population.

Eric Guignot

#### CALENDRIER DES STANDS TRI DES DÉCHETS

- 9 juin : 68 rue des Ecoles
- 11 juin : 78 rue Sadi Carnot
- 16 juin : 48 rue Crèvecoeur
- 18 juin : 89-99 rue Heurtault
- 23 juin : 4-12 Barre Albinet
- 25 juin : Pressensé



Transports • 650 petites reines à votre service

## Vélib' et Velcom', ça roule !

**L**es Vélib' ont envahi la ville le 18 mai, les Velcom' les rejoignent dès le 24 juin. Aubervilliers peut se réjouir d'être parmi les villes les mieux dotées du territoire. Avec

première adjointe, Evelyne Yonnet, et le président de Plaine Commune, Patrick Braouezec. Parmi les habitants spectateurs du départ du peloton, Marc Ledoux, facteur de la poste principale avenue de la République. Cet infatigable cycliste, qui sillonne la ville depuis 31 ans, voulait tester le Vélib'. Verdict : « Agréable, maniable et pas trop lourd ».

Le 24 juin, les 50 stations Velcom' seront à leur tour ouvertes. Répartis entre La Courneuve, Aubervilliers, Saint-Denis et cet été l'Île-Saint-Denis, les 450 Velcom' viendront compléter le réseau des Vélib' déjà en circulation.

Les deux systèmes ne sont pas compatibles, mais la proximité des bornes aux points stratégiques permet de passer facilement d'un réseau à l'autre. Les deux abonnements (29 € chacun) peuvent être intégrés

au pass Navigo. L'inscription à Velcom' est ouverte sur le site de Plaine Commune depuis le 1<sup>er</sup> juin.

De son côté, la municipalité réfléchit à des tarifs préférentiels en direction des personnes les plus démunies.

Seule ombre au tableau, le manque de pistes cyclables dans l'agglomération. Pas plus de 12 km sont réservés aux bicyclettes...

Cette année, 250 000 € ont été alloués à l'élaboration d'un Plan de déplacement cyclable.

**Claire Darfeuille**



15 stations Vélib', dont 3 stations sur la RN2 côté Pantin, et bientôt 13 stations Velcom' (le réseau complémentaire de Plaine Commune), les Albertivillariens vont pouvoir opter sans problème pour ce mode de circulation douce, écologique et rapide. Pour les trajets de moins de 6 km, le vélo est en effet le moyen de déplacement le plus rapide. « 12 mn, pour arriver de Paris 18<sup>e</sup> », a chronométré Didier Guillot, adjoint au maire de Paris venu inaugurer la station proche de la poste le 18 mai dernier.

Le maire, Jacques Salvator, s'est de son côté félicité de ce rapprochement avec la capitale et de l'intéressant maillage avec le reste du territoire, avant d'enfourcher le premier Vélib' d'Aubervilliers en compagnie de nombreux élus, dont la

Circulation • Difficultés dès la Porte de la Chapelle

## Prolongement du tramway T3

**L**es travaux ont débuté en janvier et dureront jusqu'à la mi-2010 pour préparer le sous-sol à l'arrivée du tramway. En attendant, patience, avec un front de chantier tous les 2,5 km de la porte de la Chapelle à la porte d'Ivry, la circulation est difficile sur les boulevards des Maréchaux.

Sur les 25 nouvelles stations qui prolongeront le T3, 165 000 voyageurs seront attendus chaque jour, soit 275 000 sur l'ensem-

ble de la ligne, avec un accès facilité à de nombreux équipements (Cité des sciences, Stade des Fillettes...).

Le long du futur « ruban vert », un itinéraire cyclable est prévu et une soixantaine de stations Vélib' seront situées à moins de 300 m des stations du tramway.

Ouverture fin 2012.

**C. D.**

En savoir plus [www.tramway.paris.fr](http://www.tramway.paris.fr)

### BROCANTE

**Samedi 13 juin, dès 9 h**

Une brocante se tiendra sur la place du marché du Montfort. Si la vente d'objets et de vêtements usagés et de bibelots en tout genre figure en bonne place dans la journée, des stands de jeux et d'activités viendront compléter le programme. Les adhérents de la Maison de jeunes Vallès prépareront un barbecue (en vue de financer un projet) et plusieurs associations comme Rires d'enfants ou la Clef des arts seront partie prenante de cette initiative. Le comité de santé du quartier et le tout nouveau comité d'animation seront également présents au côté du service Vie des quartiers.

- Place du marché du Montfort (entrées rue Hélène Cochenec ou bd Edouard Vaillant).

### ENQUÊTE PUBLIQUE

**Révision simplifiée du POS**

Le tribunal administratif de Pontoise a désigné Jean-Pierre Chaulet en qualité de commissaire-enquêteur dans le cadre de la révision simplifiée du POS des secteurs Auvry-Barbusse, Impasses et Lécuyer Sud. L'enquête se déroulera du 8 juin au 10 juillet, du lundi au vendredi, chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner ses observations sur le registre d'enquête publique. Permanences du commissaire-enquêteur :

- lundi 8 juin, de 8 h 30 à 11 h 30 ; mardi 30 juin et vendredi 10 juillet, de 14 h à 17 h
  - Centre technique municipal, direction de l'urbanisme 72 rue Henri Barbusse.
  - samedis 20 et 27 juin, de 9 h à 12 h
- Mairie, 2 rue de la Commune de Paris.

### DÉPÔTS SAUVAGES

**La lutte continue**

Les agents assermentés de l'Unité territoriale propreté de Plaine Commune continuent de traquer les auteurs de dépôts sauvages sur la ville.

En avril dernier, le montant des 5 procès verbaux dressés aux contrevenants s'est élevé à 2 069, 69 €.

Soit 3 PV concernant des auteurs domiciliés hors des huit villes de Plaine Commune et 2 imputables à des personnes domiciliées sur le territoire commun.



## LES QUARTIERS

Démocratie locale • Les habitants sont passés par les urnes

### Sept présidents pour une ville

**E**h oui, sept présidents – l'élection du 8<sup>e</sup>, quartier Firmin Gémier-Sadi Carnot-République, se tiendra à la rentrée – ont donc été élus le 19 mai dernier.

Cet événement, inédit, a de la sorte rassemblé quelque 498 votants. « *C'est beaucoup et c'est peu à la fois, commente-t-on au service de la Vie des quartiers. Cela nous donne un point de repère pour la prochaine élection qui aura lieu dans deux ans, pour en faire un rendez-vous citoyen encore plus important.* »

Les sept nouveaux élus, qui auront pour tâche principale d'animer les réunions publiques, seront présents sur le stand de la Vie des quartiers à l'occasion de la Fête de la ville, des associations et de la musique le 21 juin prochain.

E. G.



**Quartier Centre-ville-Victor Hugo**  
Sabine Delbo  
66 ans

**Quartier Robespierre-Cochennec-Péri**  
Marie-Françoise Baulot  
51 ans

**Quartier Maladrerie-Emile Dubois**  
Alexandre Ngaleu  
47 ans

**Quartier Landy-Plaine-Marcieux-Pressensé**  
David Charlet  
31 ans

**Quartier Paul Bert**  
Jean-Louis Querbes  
58 ans

**Quartier Vilette-Quatre-Chemins**  
Bernard Meunier  
64 ans

**Quartier Vallès-La Frette**  
Jankey Coulibaly  
54 ans

Internet • Les huit blogs de la vie des quartiers sont ouverts depuis le 19 mai

## Mon quartier est tout Net !

**D**ans la foulée de l'élection des présidents des conseils de quartier, la démocratie de proximité se dote d'un nouvel outil de communication.

Ainsi, depuis le 19 mai, les huit quartiers de la ville disposent-ils chacun d'un blog aux fins de dynamiser les différentes initiatives entreprises ici et là, de rendre compte de ce qui se passe au Landy ou à la Maladrerie... « *Avec ces huit blogs distincts, les coordinateurs de quartier, qui accompagnent les collectifs d'habitants, vont véritablement disposer d'un outil dédié et sur lequel ils ont été formés* », explique Philippe Pinto, Webmestre du site de la ville et architecte

des nouveaux blogs. Que va-t-on trouver sur de tels supports ? Du texte, mais également des images, des vidéos ou encore des diaporamas photos...

Le contenu en ligne de ces mini-sites, très faciles et agréables d'accès, devrait progressivement s'enrichir des contributions des collectifs d'habitants et de celles des équipes d'animations des différents quartiers. Pour l'heure, les blogs ouvrent leurs pages à l'actualité – les adresses des blogs sont accessibles à partir d'Aubervilliers.fr, rubrique Quartier – aux projets et aux animations à venir cependant qu'on y relève une multitude d'infos pratiques.

Et puis, qui dit blog dit interactivité : de sorte qu'on peut bien sûr réagir et donner son avis en ligne...

C'est tout Net !

Eric Guignet

#### ADRESSES DES BLOGS

- robespierre-cochennec-peri.aubervilliers.fr
- centre-ville-victorhugo.aubervilliers.fr
- valles-lafrette.aubervilliers.fr
- firmingemier-sadicarnot-republique.aubervilliers.fr
- maladrerie-emiledubois.aubervilliers.fr
- vilette-quatrechemins.aubervilliers.fr
- paulbert.aubervilliers.fr
- landy-plaine-marcieux-pressense.aubervilliers.fr



## LES QUARTIERS

Accompagnement à l'emploi • Le Contrat d'autonomie 16-25 ans

### 6 mois pour un job

**A**près seulement deux semaines de coaching, Gulsah est à nouveau enthousiaste. 23 ans, un bac secrétariat en poche, les premiers pas sur le marché de l'emploi s'étaient révélés douloureux... Si bien que la jeune femme, après plusieurs mois de morosité, s'est engagée courant mai dans un parcours d'autonomie : « J'avais perdu la motivation et ici on m'a aidée à refaire mon CV, à rédiger des lettres de motivation aussi. Ce qui est bien, c'est qu'il y a un vrai suivi, les coachs sont derrière nous », peut se féliciter Gulsah.

Depuis mars dernier, le dispositif Contrat autonomie du Plan Espoir Banlieues a été élargi à plusieurs communes du département parmi lesquelles figure notamment Aubervilliers.

Voilà pour permettre à des jeunes en difficulté d'insertion – de 16 à 25 ans – de bénéficier d'un accompagnement à la recherche d'emploi et d'un suivi approfondi de 6 mois. En contrepartie de son assiduité, le jeune perçoit une bourse mensuelle de 300 €.

Pour faire décrocher un job ou une formation qualifiante en 6 mois à son public, c'est

l'organisme de placement C3 Consultants qui s'attelle à la mission depuis son site de Saint-Denis. « Nous avons une douzaine d'Albertvillariens qui ont déjà signé un contrat et, bientôt, une dizaine d'autres ne vont pas tarder à le faire. Ce sont des jeunes que nous avons pu recruter grâce au Point information jeunesse et à l'Omja. Ici, la Ville a tout fait pour faciliter les contacts », explique Hichem Smakhou de C3 Consultants. Après une information collective puis un entretien individuel approfondi, chaque participant au dispositif bénéficie du soutien des coachs et d'une logistique dédiée : postes informatiques, Internet, téléphone, banques de données. Ça peut marcher ? « Nous avons de nombreux contacts avec des organismes de formation et connaissons bien les secteurs qui recrutent », explique-t-on à C3...

**Eric Guignet**



#### INFORMATIONS

- **PIJ**  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.33.87.80
- **C3 Consultants**  
13-15 avenue de la Métallurgie  
93210 La Plaine Saint-Denis  
Tél. : 01.49.21.24.60

Journée d'info • Les dispositifs de formations en Europe

### Mets de l'Europe dans ton CV

**P**arce que c'est dans l'air du temps pour cause d'élections européennes ? Pas seulement, mais bien parce qu'une vraie méconnaissance domine en matière de culture européenne, le Point information jeunesse (PIJ) organise une journée consacrée aux dispositifs européens dédiés aux formations et conduites de projets : « Je suis un jeune adulte et j'aimerais partir en Europe... Qu'est-ce que je peux faire ? C'est cela l'esprit de la journée de sensibilisation du 10 juin prochain, présenter ce qui existe et fournir des perspectives aux 18-30 ans », explique Rachid Kadioui, responsable du PIJ.

Tiens par exemple, Eurodyssée, ça vous parle ? Ce programme d'échange permet ainsi aux demandeurs d'emploi d'effectuer un stage de 3 à 7 mois dans une entreprise d'une région européenne, cela avec une prise en charge totale. Depuis le logement jusqu'à la couverture sociale, et en passant par une bonne formation linguistique !

Les projets Erasmus et Leonardo bénéficient peut-être d'une meilleure notoriété : ils concernent les étudiants qui peuvent ainsi effectuer une partie de leurs études dans un établissement européen pour une période de 3 à 12 mois. Et si l'on n'est pas étudiant ? Le Service volontaire

européen (SVE) permet aux jeunes de 18-30 ans la découverte d'une autre culture et d'acquérir des compétences qu'ils pourront réinvestir dans leur propre parcours éducatif ou professionnel.

Le 10 juin permettra entre autres de rencontrer des jeunes qui ont déjà bénéficié de tels dispositifs.

**E. G.**

#### JOURNÉE DE SENSIBILISATION EUROPE

**Mercredi 10 juin, de 10 h à 17 h**

Hôtel de Ville

• Infos : PIJ 01.48.33.87.80

#### en bref

##### LANDY

##### Une grande fresque murale

Le chantier de la grande fresque murale, préparée, choisie et réalisée par les habitants va débuter samedi 13 juin sur le quartier du Landy. Il se déroulera rue Murger jusqu'au 13 juillet et sera ouvert les après-midi, du mardi au samedi. Tous les habitants sont invités à venir peindre sous la direction de l'artiste et de ses assistants.

A cette occasion, les associations et les partenaires du quartier organiseront de nombreuses animations, en journée et en soirée.

- Programme détaillé à télécharger sur le blog du quartier : [landy-plaine-marcreux-presse.aubervilliers.fr](http://landy-plaine-marcreux-presse.aubervilliers.fr) ou à consulter à la boutique : **38 rue Gaëtan Lamy.** Tél. : 01.48.34.12.30

**VALLÈS-LA FRETTE**  
Chantier artistique

Début juillet, l'association Auberfabrik animera un chantier artistique qui prévoit la réalisation d'une fresque dans le petit centre commercial de la cité de La Frette. Cette initiative est portée par la boutique du quartier et associe des habitants volontaires.

Les personnes intéressées pour se joindre à ce sympathique projet peuvent se faire connaître auprès de la coordonnatrice du quartier.

- Renseignements : boutique de quartier **34 rue Hémet.** Tél. : 01.48.33.58.83



# Un protocole avec Paris

A l'ordre du jour du conseil municipal du 28 mai, plusieurs dossiers pour la plupart adoptés à l'unanimité : projets d'aménagement urbain, coopération avec Paris et Plaine Commune, grands travaux, transports... Et une réalisation de taille : la construction de la future école primaire, rue Paul Doumer, dont la livraison est prévue fin octobre 2010. Aubervilliers bouge !

**P** principale délibération du conseil, car elle concerne plusieurs gros chantiers qui à terme modifieront le visage de la ville, le protocole de coopération entre Aubervilliers et Paris. Adopté à l'unanimité après quelques demandes de précisions des différents groupes, celui-ci englobe tous les projets d'aménagements sur les territoires partagés avec la capitale et s'inscrit dans le prolongement du partenariat signé en juin 2005 entre Paris et Plaine Commune.

### Les projets à l'ordre du jour du conseil municipal extraordinaire

Les travaux de requalification des quartiers situés des deux côtés du périphérique ont été évoqués : ZAC Canal-Porte d'Aubervilliers, ZAC Claude Bernard-Canal Saint-Denis et Quai de la Charente, Gare des

Mines-Fillettes, Campus Condorcet, ainsi que l'aménagement des liaisons nécessaires pour desservir ces nouveaux espaces : arrivée de la ligne 12, prolongement du tramway T3, gare Eole Évangile, circulation des bus vers la Chapelle... Tous ces projets seront présentés lors du Conseil municipal extraordinaire du 16 juin (voir encadré).

D'autres champs de coopération sont également consignés dans ce protocole qui sera définitivement signé en septembre : actions communes en matière de logement social, d'emploi, d'attractivité économique, de développement durable, coordination dans le domaine de la propreté, mais aussi opérations concertées pour préserver la sécurité autour des Portes de la Villette et d'Aubervilliers, mise en place d'une maison d'accueil pour les toxicomanes, échange de compétences dans la lutte contre l'insalubrité...

Le conseiller du groupe communiste, Jean-Jacques Karman, qui s'inquiétait de la sauvegarde de l'espace vert Porte de la Villette, a été rassuré par Jacques Salvator qui a rappelé l'engagement de Paris sur ce point. Pour le conseiller UMP, Fayçal Méria : « *Le paragraphe sur la sécurité de la population est trop timide* ».

Non inscrite à l'ordre de jour, une discussion s'est engagée sur la reconstruction de la clinique de La Roseraie au nord d'Aubervilliers, Sylvain Ros (Verts) et plusieurs élus regrettant d'apprendre, par la presse, les oppositions dionysiennes qui entourent ce projet, alors qu'ils siègent régulièrement aux conseils de la communauté d'agglomération. Le maire a précisé qu'il avait immédiatement réagi à l'annonce du vote d'un vœu contre le projet par la municipalité de Saint-Denis et a réaffirmé vivement l'importance

Perspective de la future école, rue Paul Doumer.





du futur équipement pour Aubervilliers. Echanges également autour de la construction de l'école rue Paul Doumer, confiée à la société Auxifip après étude de la commission d'appel d'offres, laquelle a retenu le projet le plus économique, avec une garantie d'ouverture le 29 octobre 2010.

## La future école abritera 20 classes

« Nous aurions tous préféré que l'établissement soit fini pour la rentrée, mais nous travaillons déjà à l'accueil des élèves d'élémentaire et bénéficions d'une bonne coopération de l'inspecteur d'académie », a assuré le maire-adjoint à l'Enseignement, Daniel Garnier. « Avec l'actuel gouvernement, il faut être vigilant sur le maintien des ouvertures de classes maternelles,

notamment lorsqu'elles ne peuvent se faire dès la rentrée », a prévenu Patricia Latour, conseillère du groupe communiste. « Nous pouvons encore faire pression sur le constructeur pour réduire les délais ; son acceptation de pénalités de 4 500 € par jour en cas de retard est la preuve de sa bonne volonté à finir ce chantier dans les temps », a rappelé le maire.

A la fin du conseil, une subvention a été allouée à l'association Nouvelle génération immigrée, oubliée lors du vote du budget en mars dernier. A cet égard, la conseillère Christiane Descamps, de l'UNA, a demandé des précisions sur ses activités et réclamé, plus largement, une description des champs d'interventions des associations subventionnées par la Ville « afin que les élus connaissent mieux leur action. »

Claire Darfeuille

### CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE

• Mardi 16 juin, à 18 h 30

Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare. Ce conseil présentera l'ensemble des projets communs à Aubervilliers et la métropole. Vidéos et projections des projets d'architecture lanceront le débat (ouvert au public).

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

• Jeudi 25 juin, 19 h

Hôtel de Ville  
Toutes les séances sont publiques.  
Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
rubrique La mairie<Délégations

Distinction • Hommage à un homme exemplaire

## Stéphane Hessel, citoyen d'honneur d'Aubervilliers

Homme de cœur, de conviction et de culture, Stéphane Hessel a été élevé au rang de citoyen d'honneur d'Aubervilliers, mardi 19 mai, au cours d'une cérémonie à la fois sobre et riche en émotions.

A son passé de résistant et déporté, il faut ajouter, entre autres, sa participation active à la rédaction de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, la création de l'Aftam et son titre d'Ambassadeur de France auprès des Nations Unies.

Dans l'hommage appuyé que lui a rendu le maire, Jacques Salvator, devant un parterre d'élus et de simples citoyens, il a été rappelé son engagement auprès des opprimés de tous bords et de toutes origines. Un jour à Gaza, un autre en Israël, le lendemain à Paris auprès

des sans-papiers ou des mal-logés... On retiendra, de cet homme admirable et exemplaire, son dévouement pour la France, son engagement pour la Paix et son implication pour l'amitié et la dignité des peuples.

M. D.



**Jacques Salvator**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Habitat et résorption de l'habitat insalubre.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme. Développement durable et développement économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Aït-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi, Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire. Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Accompagnement à la scolarité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales. Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maïza**  
Environnement. Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et développement des circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Conseiller permanent du maire**  
**Bernard Vincent**  
Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux délégués**  
**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketti**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal. Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire**

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milla**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Annick Kélébé, Akoua-Marie Kouame, Jacqueline Sandt.

**Permanence des élus**  
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi, mardi, jeudi, samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

### Autres élus

**Jack Ralite**  
Sénateur  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence : 1<sup>er</sup> vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale canton Est  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest  
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)



# Plus belle la vie à deux

Le 30 juillet 1949, se mariaient à la mairie d'Aubervilliers Ginette Rossi-Colino et Bernard Favre. Le 13 juin, ces inséparables fêteront leurs noces de diamant, après 60 ans d'une vie durant laquelle ils auront partagé une même curiosité pour le monde.

**N**orvège, Belgique, Italie, Maroc, Egypte, Finlande, Canada... », Bernard a saisi le Post-it sur l'armoire pour n'omettre aucun des pays qu'ils ont visités ensemble. « *Nous adorions voyager, mais aussi aller aux expositions, aux musées, dans les châteaux. Nous marchions beaucoup* », précise Ginette à qui la maladie de Charcot interdit désormais tout déplacement.

De cette époque, le couple a gardé des souvenirs impérissables, les lacs italiens, le Québec, mais aussi toute leur vie à Auber dont ils sont les enfants.

## Toute une vie à Auber

Ginette naît le 1<sup>er</sup> septembre 1929. Les parents, immigrés Italiens, se sont installés depuis quelques années avenue de la République. Bernard,

né le 25 octobre 1927, a toujours vécu dans la rue de la Goutte d'or (André Karman), quartier où il reviendra habiter avec sa femme en 1958. « *Je me souviens du Comptoir français, de la laiterie Maggi, du lavoir avec son drapeau en métal, du petit cabanon où les gens dégustaient des moules frites et du barrage de l'octroi, une fois passés les bidonvilles où s'entassaient émigrés et pauvres gens* », égrène Bernard qui a pris soin de tout noter. Chaque jour, les copains du quartier font le trajet jusqu'à l'école (le matin réservée aux garçons, l'après-midi aux filles) avec un détour par l'épicerie, rue des Postes, pour acheter des « chiques », sortes de caramels durs.

Pendant la guerre, Bernard s'engage au poste de secours installé sous l'école Francine Fromond en qualité d'aide infirmier ; il a 15 ans et n'oubliera jamais les alertes, le bruit des



Forteresses volantes, le corps du copain tombé quelques jours avant la Libération...

C'est au patronage, rue Condorcet, que le « lièvre » rencontre la « tortue », leurs surnoms respectifs. « *On s'est connus à une kermesse, elle a tiré le gros lot !* », plaisante Bernard. Ils chantent à la chorale, participent à toutes les activités. « Gigi » passe son certificat d'étude à Paul Bert, devient « arpet' » (apprentis) dans une maison de couture à 14 ans, en sort première main, travaille un temps dans la haute couture. Une riche cliente lui propose de diriger une maison de couture au Mexique, mais c'est non, car leur vie est déjà engagée ici et Bernard entré à la SNCF.

## Des parents aimants

Ils vont au cinéma *le Family*, à la fête de la bière à Pantin, se baignent dans le canal... Puis, naissent leurs deux enfants, Jean-Marc et Isabelle. Le foyer est rassurant, les parents aimants, le père met la main à la pâte. « *C'est vrai qu'il a toujours fait la vaisselle* », confirme son fils, qui n'hésitait pas à ramener dix-huit

copains pour le goûter après l'école. « *On parlait de tout à la maison, sauf de nos sentiments, c'était acquis* », observe-t-il.

« *Tous les anciens du quartier ont disparu* », constate à présent le couple. « *Le dernier, je l'ai tué la semaine dernière* », goguenarde Bernard pour chasser la nostalgie d'une époque où la solidarité n'était pas un mot creux.

Ginette peut encore compter sur ses voisines espagnoles pour l'aider en cuisine « *à farcir les lentilles* », comme dit son époux.

Parce qu'ils ne pouvaient plus s'y rendre, ils ont vendu leur maison de Sinceny avec sa cascade et ses trois bassins, fierté de Bernard. « *Versailles à côté, c'est de la m... !* », assure-t-il.

Bien qu'isolés par les maladies de l'âge, le couple garde un œil curieux sur le monde, et leur franc parlé ! Interrogée pour un sondage par téléphone sur ses intentions de vote, Ginette ne mâche pas ses mots. « *Ça me regarde, même mon mari ne le sait pas. De toute façon, à Auber, on est de la racaille !* ».

Jamais séparés – « *si, je suis parti une demi-heure pour faire les courses* », rectifie Bernard – les deux compagnons font néanmoins depuis longtemps « *télé à part* ».

Sauf pour *Plus belle la vie* qu'ils regardent toujours ensemble.

Claire Darfeuille



Lieu ressources • Infos, conseils et cyberbase

## La maison de l'emploi

**D**es ateliers gratuits et accessibles à tous sont régulièrement menés à la Maison de l'emploi. Depuis leur mise en place, en mars dernier, environ un millier de personnes y ont participé. Dans cet espace dédié à l'emploi, on trouve une « cyberbase » équipée de 15 postes connectés, on peut élaborer ou actualiser son CV, recevoir des conseils, apprendre à utiliser Internet pour sa recherche d'emploi ou participer à des séances de professionnalisation.

Parmi les nombreux ateliers proposés, on retiendra le Club de recherche d'emploi (Crea) qui se tiendra du 15 au 19 juin (première partie) et du 29 juin au 2 juillet (deuxième partie) avec trois animateurs pour l'encadrer.

Au programme : bilan personnel et professionnel, acquisition des outils, mise en œuvre et suivi de la recherche d'emploi (CV, techniques d'entretien filmé, remotivation...).

La discrimination à l'embauche y sera abordée.

A noter également les rendez-vous du mercredi avec une permanence du service

« Amorçage de projet » pour les créateurs et repreneurs d'entreprises, sur rendez-vous avec la conseillère Fabienne Tessier.



C. D.

**ESPACE MAISON DE L'EMPLOI**  
122 bis rue André Karman.  
• Renseignements et inscriptions  
au 01.48.33.37.11

Emploi • Statistiques

## Sur le front du chômage, Aubervilliers résiste...

**A**ubervilliers, le nombre de demandeurs d'emploi catégorie 1 (personnes recherchant un emploi à temps plein en CDI) est passé de 4 177, fin février, à 4 163, fin mars 2009, soit une légère baisse de 0,33 % (+ 2,7 % au niveau national).

Par rapport à mars 2008, l'augmentation ressort à 6,38 % pour Aubervilliers, en hausse depuis septembre alors qu'elle atteint 22,1 % au niveau national.

Cette tendance est cependant accompagnée d'une chute des offres d'emploi de - 20 % par rapport à l'année précédente et d'un net repli des intentions d'embauche en 2009 (- 24 %) selon l'enquête intitulée « Besoins de main d'œuvre ».

Cette résistance d'Aubervilliers est plutôt une bonne surprise dont une partie est peut-être à imputer aux nombreuses initiatives, portées par la municipalité et Plaine Commune, en

faveur de l'emploi (quoique Saint-Denis ne s'en sort pas aussi bien). « *Les dernières statistiques des Rencontres pour l'emploi 2008 ont fait apparaître un vrai bénéfice pour les Albertivillariens qui y ont participé puisqu'ils sont nombreux à y avoir décroché un job* », commente Brahim Hedjem, maire-adjoint à l'Emploi. D'autres rencontres de ce type sont d'ailleurs programmées ce mois-ci, notamment en direction des jeunes diplômés. **J. R.**

### en bref

#### COMMERCES

##### Appel à candidatures

La Ségécé est chargée de commercialiser les espaces du futur quartier de la porte d'Aubervilliers et ouvre les candidatures aux commerçants de la ville intéressés. Pour cela, il faut déposer un dossier composé des documents suivants : une présentation de l'activité avec son concept architectural, la surface demandée, le plan de financement initial, un compte de résultats sur trois ans et la présentation de la future société.

Une lettre de candidature devra accompagner l'ensemble du dossier à adresser ou à déposer au :

- Service du commerce et de l'artisanat  
Bâtiment administratif  
31-33 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.79

#### RECHERCHE D'EMPLOI

##### Une rencontre, un forum

Pour accompagner vos recherches d'emploi, la Ville et tous ses partenaires préparent d'autres initiatives pour favoriser les rencontres avec les entreprises : Rencontres pour l'emploi des jeunes diplômés (bac + 2)

- **jeudi 25 juin**

Espace Maison de l'Emploi  
2 bis quai de la Marine.

Ile-Saint-Denis

Tél. : 01.55.87.07.70 ou 71

Forum avec les entreprises de BTP  
du chantier du futur centre commercial

- **première quinzaine de juillet**

Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

La municipalité travaille également à la mise en place d'une agence locale de services à la personne en partenariat avec une entreprise privée.

#### MICRO-CRÉDIT

##### L'agence Adigo

Depuis son installation sur la ville, l'agence Adigo accompagne les micro-entrepreneurs dans leurs démarches.

L'agence a ainsi octroyé 226 prêts pour un montant de 6 000 € pour financer tous types d'activités.

Pour rencontrer d'autres micro-entrepreneurs, profiter de leur expérience et vous renseigner,

l'équipe de l'agence sera présente :

- **jeudi 4 juin, de 11 h à 18 h**

place de la Mairie

- **vendredi 5 et samedi 6 juin,**

**de 12 h à 17 h**

Métro Fort d'Aubervilliers

- **Adigo**

Du lundi au samedi, de 9 h 30 à 18 h 30.  
35 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.33.56.26



# Protection Obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



- incinérations,
- caveaux,
- fleurs,
- articles funéraires

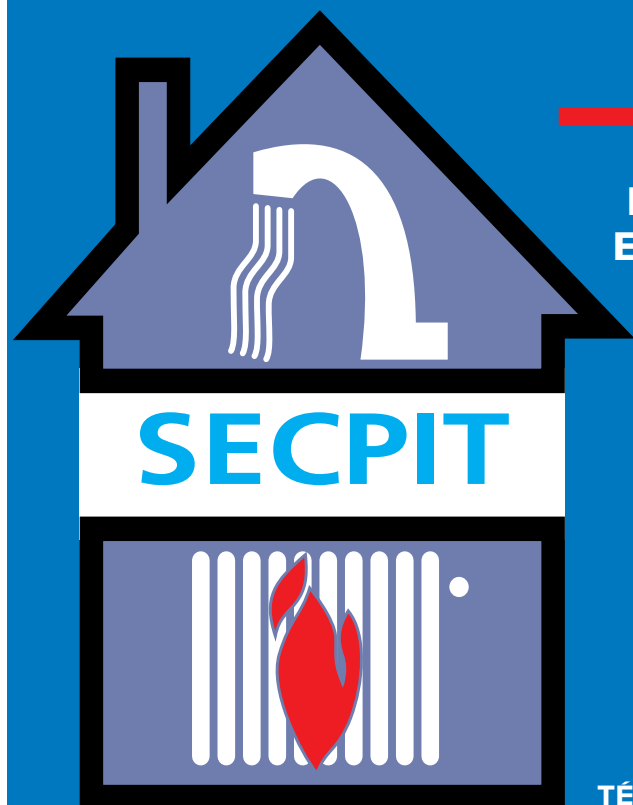
**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.



## SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.



# Melting potes

Troisième édition de Porte-Voix, le festival pluridisciplinaire organisé par l'association des Frères Poussière. Trois jours de fête avec la « rencontre » pour fil conducteur, du 26 au 28 juin...

C'est une véritable histoire d'amour. Un vieux théâtre au 6 de la rue des Noyers, oublié depuis des décennies, et ce projet porté comme une croix par les Frères Poussière aux fins de le faire renaître... depuis 2006 que s'y attellent ces jeunes

cinéma, contes, slam et photographie seront également à l'affiche. Savamment distillées, ces différentes propositions se déclineront sur le thème de la rencontre : « *Une thématique chère aux Frères Poussière qui œuvrent pour la provoquer sous toutes ses formes. Rencontres des publics, des artistes, des générations et des genres, échanges et débats* », explique-t-on du côté de l'association.

## La rencontre sous toutes ses formes

Ainsi le festival s'articulera-t-il autour de trois directions avec, le vendredi 26 juin, un soir consacré à la rencontre amoureuse. Entre 19 heures et minuit, les cœurs seront chauds grâce au *Coco* de Koltès que jouera la Cie C7P... c'est du théâtre, et du bon ! Et puis *Amour Amor !* par la Cie des Fruits Défendus – oh oui – est une pièce construite autour de textes choisis dans l'œuvre de l'immense Garcia Lorca : ici l'amour est contrarié, impossible, mais ardent. Pareil bonheur ne saurait souffrir une autre partition que celle, baroque, proposée par Le Peuple de la Cave, proposition musicale de la soirée.

Le samedi, de 20 heures à minuit, est placé sous le sceau de la rencontre musicale... improbable. Entendre qu'il y aura des surprises pour toutes les oreilles avec force jazz manouche et autres musiques urbaines. Et le dimanche ? Normal, ce sera familial, de 14 à 22 heures. L'occasion de venir rue des Noyers en fratrie pour se régaler de clowns, de contes africains accompagnés au son de la kora... les jeunes gens seront également aux anges puisqu'il y aura aussi les danseuses hip hop de l'Omja pour électrifier l'endroit...

Eric Guignet

### FESTIVAL PORTE-VOIX

Du 26 au 28 juin

6 rue des Noyers.

Tarifs : 5 €, gratuit pour les moins de 12 ans

• Contact Frères Poussière  
01.43.52.10.98

et dynamiques associatifs avec ici l'organisation d'un événement par mois, et là le moment phare de la saison avec Porte-Voix donc... on ne peut que saluer pareille persévérance.

Cette troisième édition confirme l'intention des programmateurs de mêler les genres. De sorte que place belle est réservée au théâtre bien sûr, mais on goûtera également en ces lieux – toujours en cours de rénovation – à des sessions musicales, cependant que cirque,

### EXPOSITION

#### Danse inventée

Bancs de Passions est un projet de danse contemporaine. Pour mieux faire connaître ce travail qui se décline dans les écoles, le service culturel et Ensemble A organisent une exposition intitulée « Danse Inventée Stop Pas Stop Inventer Danse ». Des photographies et la diffusion d'un film permettront aux visiteurs de partager cette expérience originale.

#### Jusqu'au 18 juin

Bâtiment administratif

11 rue Pasteur.

Entrée libre du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

• Renseignements : Service culturel, tél. : 01.48.39.52.46

### SPECTACLE

#### La caravane des amateurs

Entre béton, végétaux ou velours, des caravaniers d'un nouveau genre, musiciens et danseurs amateurs, offrent un spectacle unique aux habitants. Pour sa 3<sup>e</sup> édition, la Caravane des amateurs fera deux escales.

#### Dimanche 7 juin, à 15 h

parcours à la Maladrerie

#### Mardi 23 juin, à 20 h 30

Espace Fraternité,

10-12 rue de la Gare.

Entrée libre sur réservation au 01.43.11.25.00.

• Pôle ressources pratiques amateurs  
Tél. : 01.48.11.25.06



### CHANSONS

#### Un concert

Les enfants de la maternelle Francine Fromond chanteront en public

#### vendredi 19 juin à 14 h

Place du 19-Mars 1962.

### RECTIFICATIF

#### La ravine à Nég'Marrons

Dans l'annonce de la pièce de Michèle Sully parue dans le précédent numéro, un résumé erroné de cette création avait été publié. Il aurait fallu écrire : Nous sommes en 1802, la dramatique histoire d'amour entre une esclave et un militaire sur fond de lutte contre l'esclavagisme.

Les spectateurs auront rectifié d'eux-mêmes cette bévue.



Aux Labos • Un service public du théâtre

## Mobilisation maximale

Dans *Lorenzaccio*, il jouait le meneur républicain, un maître d'armes et quelques autres, dans *Tartuffe*, il était Orgon et dans *Bérénice*, il incarne Titus.

Comme les autres comédiens embarqués dans cette aventure du Théâtre permanent, Grégoire Monsaingeon ne chôme pas. Répétitions l'après-midi, représentations le soir, ateliers de transmission le matin, et – à tour de rôle – porte-à-porte pour convier les voisins des Labos à franchir le pas.

A l'Omja, dans les boutiques et les conseils de quartier, au lycée Jean-Pierre Timbaud et au collège Jean Moulin, à l'association Parenthèque ou encore aux Seniors d'Aubervilliers, partout, invitation est faite de venir à la rencontre des acteurs et de ces grands textes, colonnes du répertoire classique. Les 10-15 ans du Boxing Beats, situé dans la même cour, se sont laissé tenter.

Certains viennent en famille, entre amis, en voisins, une fois ou plus. Et, petit à petit, bonne presse et bouche-à-oreille aidant, le public parisien des débuts s'est élargi aux banlieues voisines.

« Tant pour voir les pièces que pour participer aux ateliers, aucune compétence n'est requise, il suffit de se "constituer spectateur" », explique l'acteur. Quelques amateurs ont même pu être intégrés au spectacle. « On leur soufflait le texte à l'oreille comme des ombres bienveillantes. C'était différent, mais plausible », témoigne Grégoire.

Ce pari un peu fou d'un théâtre permanent, Gwénaél Morin le mène avec la même urgence qu'il évoquait dans son discours de Turin (téléchargeable en PDF sur le site des Labos), sorte de profession de foi du metteur en scène. « L'art m'a transformé et continue de me transformer. A mon tour, je veux contribuer à cette révolution permanente... Je veux expérimenter la beauté du théâtre dans la vie quotidienne ».

C'est chose faite jusqu'en décembre !

Claire Darfeuille



Grégoire Monsaingeon

### THÉÂTRE PERMANENT

Tous les 24 premiers jours du mois, à 20 heures, sauf dimanche et lundi.

Le spectacle comme les ateliers menés par les acteurs sont gratuits et ouverts à tous.

**Jusqu'au 24 juin, « Bérénice »** de Racine

• Renseignements sur la pièce en cours

01.53.56.15.90 ou sur le site

[www.leslaboratoires.org](http://www.leslaboratoires.org)

• Labos : 41 rue Lécuyer.

Théâtre • Rencontres Ici et là

## « Les gens voient ce qu'ils ont en eux »

C'est parce qu'il aime être près du public, que Ezéquier Romeu-Garcia utilise de minuscules marionnettes, personnages énigmatiques venus révéler des secrets. « Plus que les grands spectacles, les petites formes permettent la confiance », constate l'artiste. Dans *Aberration du documentaliste* (jusqu'au 6 juin), un archiviste du savoir se penche sur le mystère de l'origine du monde... Plus de 700 représentations dans de nombreux pays n'ont pas encore défloré le secret des précieuses poupées miniatures qui vont envahir sa table de travail. « Dans un spectacle, l'éner-

gie, la poésie, la magie sont universelles et bien plus importantes que la langue », estime Ezéquier Garcia-Romeu.

Deuxième proposition, *Le Scriptographe*. « Pas un spectacle, mais plutôt un moment exceptionnel que je monte rarement », explique l'artiste qui sera en résidence jusqu'en 2012 au Théâtre de la Commune. Dans cet atelier d'écriture spontanée, six auteurs, professionnels et amateurs, assistent aux apparitions des petits personnages. Dans le même temps, les écrivains improvisent, sous les yeux du public, des textes que leur inspire la vie des marionnettes.

Puis, chacun lit à haute voix ses écrits, autour d'une bouteille de vin.

Moment convivial de partage d'une expérience poétique. Le regard du spectateur, d'habitude silencieux, devient partie prenante de la représentation. « Le plus étonnant est que chacun, d'une même chose, ne voit que ce qu'il avait déjà en lui », mais peut ici en faire l'offrande.

C. D.



• TCA, 2 rue Edouard Poisson.

### ABERRATION DU DOCUMENTALISTE

De Ezéquier Garcia-Romeu et François Tomsu avec Jacques Fornier

Jeu 4, ven 5 et sam 6 juin à 19 h et 21 h et mer 3 juin à 14 h 30.

### LE SCRIPTOGRAPHE

Atelier spectacle d'écriture automatique  
Mardi 9 et mercredi 10 juin à 20 h 30,  
jeudi 11 juin à 14 h 30, vendredi 12 juin  
à 14 h 30 et 20 h 30.

• Si vous souhaitez participer à cet atelier d'écriture, contacter Véronique Aubert au 01.48.33.16.16.

Le Scriptographe





Initiative • Auber Canal Plage 2009

## Sea, Sports and Sun...



**E**t du théâtre aussi ! Pour sa deuxième édition, Auber Canal Plage voit plus grand. Aussi, la déclinaison locale du concept de Paris plage se déplace-t-elle sur un nouveau lieu, le parc Eli Lotar, du 4 au 19 juillet prochain. Sur ces 10 000 m<sup>2</sup>, un mini cabaret sauvage va s'installer et fournir un bel écran au *Bal des fous\**, sélection de textes de Melville, Dostoïevski et Tchekhov pour du théâtre de marionnettes à voir en famille.

La plage albertvillarienne ouvrira ses portes dès 10 heures pour accueillir son public les mercredis, samedis et dimanches.

Ici, les mercredis seront tout particulièrement dédiés aux enfants avec une multitude d'activités – on organisera même de petites olympiades – encadrées par les animateurs d'Été Tonus : golf, mur d'escalade, tennis de table, trampoline et beach soccer. Beach, plage ? Bah, oui. Cette année, non loin des transats et des parasols, il va y avoir du sable, des tonnes de sable.

Pendant que les mêmes s'amusent sur la structure gonflable, les plus grands profiteront des espaces lecture et s'adonneront aussi aux jeux

de plage, à la pétanque, à l'initiation à la salsa, ou encore à l'écoute d'un concert sur la scène centrale, les petites faims traitées ici et là sur les stands de restauration...

OK, mais la plage, c'est où ? Essentiellement dans le parc et un peu sur les berges, juste en face, où l'on pourra pratiquer le canoë. C'est tout ? Non parce que les 3 week-ends d'Auber Canal se feront thématiques : le premier se déclinerait façon guinguette et sur des airs de chansons françaises. Le second fera la part belle aux Caraïbes et à l'Amérique latine avec force percussions et danses et, enfin, l'on terminera par un samedi dimanche consacré à Bollywood et aux magies d'Asie.

Eric Guignet

Auber Canal Plage  
4 • 19 juillet 2009

Du 4 au 19 juillet, parc Eli Lotar

\*Le bal des fous : séances tout public (1 h 45), du mercredi au samedi à 19 h 30, le dimanche à 16 h 30 ; séances jeune public (50 mn), le mercredi à 16 h.

Patrimoine • Création d'une association

## Sauvons la ferme Mazier !

**L**a ruine guette la Maison de cultures dite « La ferme Mazier », située au 70 rue Heurtault. Elle constitue pourtant un des derniers témoignages du passé maraîcher de la ville d'Aubervilliers et de la Plaine des Vertus. Afin de sauvegarder ce patrimoine et de mobiliser l'opinion publique et les décideurs, un collectif local, composé d'habitants, d'élus et de personnalités, s'appête à créer l'associa-

tion Sauvons la ferme Mazier.

L'assemblée constitutive se tiendra le jeudi 18 juin, à 18 h, en mairie. Les personnes désirent soutenir cette initiative mais dans l'impossibilité de se rendre à ce premier rendez-vous peuvent se faire connaître auprès du secrétariat de Teddy Maïza, maire-adjoint à l'Environnement, hôtel de ville.

Tél. : 01.48.39.52.10

Du 3 au 9 juin

## • Un Mariage de Rêve

De Stephen Elliott, 1 h 35 - VO  
Avec Jessica Biel, Kristin Scott Thomas...  
Ven. 5 à 18 h 30, sam. 6 à 16 h 30 et 20 h 30, dim. 7 à 17 h 30, mar. 9 à 20 h 30.

## • Je l'aimais

De Zabou Breitman, 1 h 50  
Avec Daniel Auteuil, Marie-Josée Croze...  
Ven. 5 à 20 h 30, sam. 6 à 18 h 30, dim. 7 à 15 h, lun. 8 à 20 h 30, mar. 9 à 18 h 30.

## • Le Corsaire Rouge

De Robert Siodmak, 1953 - 1 h 45  
Avec Burt Lancaster... Dès 6 ans.  
Sam. 6 à 14 h 30.

Du 10 au 16 juin

## • Villa Amalia

De Benoît Jacquot, 1 h 30  
Avec Isabelle Huppert, J.-H. Anglade...  
Mer. 10 à 18 h 30, ven. 12 à 20 h 30, sam. 13 à 18 h 30, dim. 14 à 15 h, lun. 15 à 20 h 30, mar. 16 à 18 h 30.

## • Mary Poppins

De Robert Stevenson, 1964 - 2 h 15  
Avec Julie Andrews... Dès 6 ans.  
Mer. 10 à 14 h 30, sam. 13 à 14 h 15.

## • Wendy &amp; Lucy

De Kelly Reichardt, 1 h 20 - VO  
Avec Michelle Williams, Will Patton...  
Ven. 12 à 18 h 30, sam. 13 à 17 h et 20 h 30, dim. 14 à 17 h 30, mar. 16 à 20 h 30.

Du 17 au 23 juin

## • Etreintes Brisées

De Pedro Almodovar, 1 h 35 - VO  
Avec Penelope Cruz, Blanca Portillo...  
Mer. 17 à 18 h 30, ven. 19 à 20 h 30, sam. 20 à 18 h 30 et 20 h 30, dim. 21 à 17 h 30, lun. 22 à 20 h 30, mar. 23 à 18 h 30 et 20 h 30.

## • Ponyo sur la Falaise

De Hayao Miyazaki, 1 h 55. Dès 5 ans.  
Mer. 17 à 14 h 15, sam. 20 à 14 h 15.

## • Un Été Italien

De Michael Winterbottom, 1 h 35 - VO  
Avec Colin Firth, Hope Davis...  
Ven. 19 à 18 h 30, sam. 20 à 16 h 30, dim. 21 à 15 h.

Du 24 au 30 juin

## • Looking for Eric

De Ken Loach, 2 h - VO  
Avec Steve Evest, Eric Cantona...  
Mer. 24 à 18 h 30, ven. 26 à 20 h 30, sam. 27 à 17 h 30 et 20 h, dim. 28 à 17 h 30, lun. 29 à 20 h 30, mar. 30 à 18 h 15 et 20 h 30.

## • La Journée de la Jupe

De Jean-Paul Lilienfeld, 1 h 30  
Avec Isabelle Adjani, Denis Podalydès...  
Ven. 26 à 18 h 30, sam. 27 à 14 h 30 (en partenariat avec l'Omja), dim. 28 à 15 h.

LE STUDIO

2 rue E. Poisson.

Tél. : 01.48.33.46.46



# Votre partenaire naturel en Ile-de-France

Collecte et  
transport propres



Tri des collectes  
sélectives



Recyclage  
et valorisation



Production  
d'énergie  
renouvelable



 **VEOLIA**  
PROPRETE

[www.veolia-proprete.fr](http://www.veolia-proprete.fr)

**PORTES OUVERTES  
DU 11 AU 15 JUIN 09  
VENEZ DÉCOUVRIR  
NOUVEAU SCÉNIC**

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE  
SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14 JUIN**

**AU GARAGE MALARD  
01 48 34 00 66**

**NOUVEAU SCÉNIC 3,90 % TEG<sup>(1)</sup> 36 MOIS !**

POUR UN CRÉDIT<sup>(1)</sup> DE 10 000 €, 36 MENSUALITÉS DE 294,49 € AU TEG FIXE DE 3,90 % DU 11 AU 30 JUIN 2009

(1) Exemple pour un Nouveau Scénic Dynamique Tce 130 au prix tarif n°2178 du 01/04/09 de 26 480 € incluant les options Jantes aluminium 17" (450 €), Pack Xénon (850 € et peinture métallisée (480 €) avec un apport comptant de 16 480 €. Coût du crédit : 601,64 € (dont 150 € de frais de dossier). Sous réserve d'acceptation du dossier par Diac, SA au capital de 61 000 000 € - 14 avenue du Pavé Neuf - 93160 Noisy le Grand Cedex - SIREN 702 002 221 RCS Bobigny. Vous disposez d'un délai de rétractation de 7 jours. Offre réservée aux particuliers chez les concessionnaires participants applicable à l'ensemble de la gamme Nouveau Scénic VP/VN avec un apport comptant minimum de 10% et un montant financé supérieur ou égal à 5000 € dans tous les points de vente Renault participants.



**GARAGE MALARD**

43, rue Sadi Carnot  
93300 Aubervilliers  
Tel : 01 48 34 00 66





# Et 1 et 2 et 3...

Six ans après l'avoir quitté, l'équipe d'Auber retrouve le niveau du championnat de France amateur au terme d'une superbe saison. Dans les tribunes du stade André Karman, cette remontée met du baume au cœur des amoureux du ballon rond.

**A**llez Rachid... Allez Auber». Accompagnée de son public, présent en nombre dans les tribunes du stade André Karman, l'équipe du Football club d'Aubervilliers (FCMA) s'est tranquillement imposée face à Evry, 3 buts à 1, dimanche 10 mai.

Officiellement promu en CFA 2, les Albertivillariens terminent royalement une saison en Division d'Honneur qu'ils ont largement dominée. « C'était, en quelque sorte, le match à gagner pour se mettre définitivement à l'abri et assurer la montée, reconnaît l'entraîneur Abdellah Mourine. Les gars ont rempli leur contrat, c'est bien. »

Fidèle à son tempérament réservé, le coach des Albertivillariens reste calme et pondéré. Comme s'il avait déjà en tête la prochaine saison et la nouvelle équipe qu'il va devoir imaginer. « J'aimerais conserver la majorité du groupe, mais je ne peux pas anticiper sur les souhaits de mes joueurs, il faudra en tenir compte et ensuite on pourra étoffer l'équipe ». Outre ses talents

d'entraîneur, Abdellah Mourine est aussi un fin chasseur de tête. Il l'a encore prouvé en recrutant Yann Kerboriou, le jeune gardien de but arrivé de Montrouge et qui s'est imposé comme le meilleur de la DH, et Adama Diallo, en bonne place au milieu de terrain. Bonnes pioches aussi avec les anciens qu'il a confirmés comme Nouredine Haderbache, auteur du second but de la rencontre, ou Rachid Youcef qui a ouvert la marque contre Evry... Sans oublier le capitaine, Zizek Belkebla, qui ne tarit pas d'éloges sur cet entraîneur qui leur a « apporté beaucoup ».

## Un comportement exemplaire

Mais c'est bien tout le groupe qui est à l'origine de cette remontée en CFA 2. « Un collectif qui a eu un comportement exemplaire, du début à la fin, à l'entraînement comme en match,

avec un bon mental et solidaire, c'est cela qui a fait la différence », assure Abdellah Mourine qui n'a jamais dérogé à ses principes : travail, rigueur, efficacité.

## Une nouvelle aventure

Tous semblent convaincus que cette montée « c'est une nouvelle aventure qui commence ». Une aventure prometteuse que la municipalité a su anticiper en renouvelant la subvention du club, en mars dernier. « Bon nombre d'Albertivillariens sont très attachés au football, et notamment à l'équipe locale, reconnaît le maire-adjoint au Sport, Omar Aït-Bouali, à la fin du match contre Evry. Nous nous devons d'accompagner cet engouement populaire pour un sport qui réussit à faire vibrer à l'unisson autant de gens différents pour une cause et dans la même tribune. »

Maria Domingues







## LE SPORT

Gymnastique • Rendez-vous au complexe Manouchian

### Gala annuel

**F**inir l'année sportive par une fête est devenu une tradition qui ne se perd pas au CMA Gymnastique. Le 13 juin, adhérents et dirigeants seront sur leur 31 pour accueillir les visiteurs d'un soir à l'occasion de leur gala annuel.

Au programme : démonstrations exécutées par les différents groupes d'âges, filles, garçons, bébés inclus ! Mais aussi un espace restauration qui permettra de patienter entre chaque chorégraphie...

C'est aussi l'occasion pour les spectateurs novices de découvrir cette discipline qui se pratique, depuis près de 60 ans, dans la salle Paul Bert. Les membres du club se feront aussi un plaisir de renseigner les futurs adhérents pour la rentrée 2009. **M. D.**

**Samedi 13 juin, à partir de 19 h**

**Complexe Manouchian** 41 rue Lécuyer.  
Entrée : gratuit pour les - 6 ans, 2 € pour les - 12 ans, 3 € pour les autres...

Fight • Tournoi de Grappling VIP à l'Espace Fraternité, samedi 27 juin

### 5 000 dollars baby

**S**aisies, clés et projections à l'Espace Fraternité, mesdames, messieurs ! Notre cabaret se ferait-il résolument sauvage pour le tournoi Grappling Masters VIP ? Que nenni parce que, comme son nom l'indique, l'événement organisé par Stéphane Chaufourier et X-trem'sports rameutera du beau monde. Sur le ring, 16 combattants tirant en moins de 90 kg et parmi les plus prestigieux de la discipline. Le Grappling – sport de combat où se mêlent Jiu-Jitsu brésilien, Sambo et autres formes d'assauts – a acquis ses lettres de noblesse au cours de ces 15 dernières années, notamment sous l'impulsion de la famille

Gracie, brésilienne fratrie de la castagne. A Aubervilliers, c'est Stéphane Chaufourier qui s'est fait spécialité de promouvoir différentes formes de combats libres avec l'organisation de magnifiques galas – *Gladiators, 100 % Fight à Coubertin* – le plus souvent dans de grandes salles. Cette fois, l'homme entend braquer les projecteurs sur le Grappling, façon petit comité. En effet, ce sont quelque 300 amateurs éclairés qui en profiteront le 27 juin prochain : « *J'ai voulu mettre une petite touche classe et signifier que ce type d'événement peut se jouer ailleurs que dans un gymnase* », explique Stéphane Chaufourier.

VIP ? Reste une cinquantaine de places (30 et 50 €) pour être de la partie. Ce sera également top classe pour le vainqueur du tournoi qui repartira avec 5 000 dollars, baby...

**E. G.**

**Samedi 27 juin, 20 h**

**Espace Fraternité** 10-12 rue de la Gare.  
Tarif : 30 € sur réservation uniquement (200 places)  
Tarif entrée plus repas complet : 300 € la table de 6 personnes, soit 50 € par pers, 16 tables disponibles, soit 96 personnes.  
• Réservation sur [atch1@orange.fr](mailto:atch1@orange.fr) et à la Fnac

Tennis de table • Le CMA accueille Iéna

### Echanges de pongistes

**D**u 26 juin au 1<sup>er</sup> juillet, la section Tennis de table du Club municipal d'Aubervilliers recevra de jeunes pongistes allemands de Iéna. Cet échange sportif entre les deux villes a débuté en juillet 2008 lorsque le CMA a fait le voyage aller à Iéna. Le formidable accueil des Allemands a immédiatement déclenché des envies de « match retour »

et de les recevoir à leur tour à Aubervilliers. Le tennis de table (3 à 5 heures par jour où sont associés des jeunes de Saint-Denis) sera le prétexte à cette rencontre. Car les deux groupes de pongistes partageront plus que du sport ensemble. Pendant 5 jours, ils vivront quasiment ensemble : repas, balades, découverte de la ville et de sa région... Et la barrière de la langue dans tout cela ?

« *L'expérience de l'année dernière a largement prouvé que l'on pouvait facilement la franchir avec de la bonne humeur, un peu d'anglais, quelques mots dans nos langues respectives, le partage de plaisirs communs, comme le ping pong, et le tour est joué...* », assure Sadek Benyahia, président de la section.

**Maria Domingues**



Cyclisme • A la mi-saison, l'équipe professionnelle d'Auber 93 affiche un bilan contrasté

## Dans la roue d'Auber 93

**E**xit le Circuit de Lorraine, bonjour la Ronde de l'Oise. Du 11 au 14 juin, l'équipe professionnelle d'Auber 93 repart en campagne en quête de victoires ou d'accessits plus en rapport avec les états de service du groupe.

Depuis le début de la saison au mois de février, la roue aurait pu mieux tourner sur le plan des résultats. Stéphane Javalet, le manager général et directeur sportif d'Auber 93, confirme. « *Nous sommes dans la frustration parce que nous avons perdu beaucoup d'occasions de ramener d'excellents résultats* », constate-t-il. Il est vrai que la malchance leur a sacrément collé aux boyaux. La déveine, ce sont des crevaisons à répétition et des chutes en série, en avril et en mai particulièrement, alors que des podiums étaient à portée de roue. Et même quand la scoumoune les épargne, les derniers hectomètres peuvent être meurtriers. Ainsi, aux Quatre jours de Dunkerque, Tony Gallopin a fait la course en tête avant de se faire gober à 600 m de l'arrivée.

Bien sûr, il y a bien eu la 9<sup>e</sup> place de Morgan Chedhomme au Tour du Haut Var. A l'Etoile de Bessèges, Thiré a revêtu le maillot blanc du meilleur jeune. Mombaerts a terminé 9<sup>e</sup> du Grand prix de la Marseillaise. Auber 93 a fait 2<sup>e</sup> par équipes au Tour du Vaucluse. Brouzes s'est classé 8<sup>e</sup> de Paris-Troyes. Il n'empêche, le dirigeant reste mi-figue mi-raisin. Fin mai, l'équipe était 6<sup>e</sup>, sur 9 équipes, de la Coupe de France. « *On mérite de faire mieux. Les efforts déployés par les gars sont mal récompensés et c'est dommage car le potentiel est là* ». Le potentiel c'est ce cocktail de jeunesse et d'expérience d'un groupe de dix coureurs renouvelé à 60 % à l'intersaison. Une unité du groupe était à recréer. De ce côté-là, ses adjoints, Stephan Gaudry et Guy Gallopin, ont bien réussi. La Route du

Sud, à partir du 18 juin, pourrait permettre à des éléments comme Dimitri Le Boulch de sortir du rang. Et puis, au mois de juillet, il y a le Tour du Limousin avec quelques belles surprises en perspective. « *Pour nous, tout est bon à gagner* », résume Stéphane Javalet. Mais au-delà des aléas des courses, le manager se félicite du bon état de santé du club et des belles promesses qu'augurent quelques jeunes coureurs. Alexandre Billon est le junior français numéro un en challenge national. L'équipe réservoir, bourrée de jeunes talents, fait des étincelles. « *La relève se prépare et*

*nous ne perdons pas de vue que notre meilleur atout reste la formation* ».

C'est ainsi que tourne la roue à Auber 93.

**Frédéric Lombard**

### INAUGURATION DU PARC BMX

**Samedi 20 juin, à partir de 14 h**

Le CMA cyclisme vient de terminer l'aménagement d'un parc BMX.

Cet espace, entièrement dédié au vélo-cross, est équipé de différents modules et s'adresse, dans un premier temps, au public scolaire.

• 35 rue Hélène Cochenne.



Tony Gallopin

## en bref

### JUDO

#### Championnat de France

Brahim Rayeh, du CMA Judo, s'est qualifié pour le prochain championnat de France senior qui se disputera le 14 juin à l'Institut de judo à Paris. Chez les minimes du club, la jeune Milly Couvency a terminé 2<sup>e</sup> du tournoi départemental, obtenant ainsi sa participation au championnat inter-régional du 31 mai. De ses performances à cette compétition dépendra sa qualification au championnat de France.

### MODERN'JAZZ

#### Indans'cité fait son show

Le 20 juin, Indans'cité organise son spectacle de fin d'année. Des petites débutantes aux adultes avancées, tous les groupes d'âge seront représentés. Compte tenu du succès grandissant de cette manifestation, il est vivement conseillé de réserver ses places à l'avance, aux salles de danse, 41-43 boulevard Anatole France ou en téléphonant au 01.48.36.45.90. Entrée : 5 €

- Samedi 20 juin, à 20 h, Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.

### FESTIVAL FOOT ET CINEMA

#### Avec le Ciné Caf

Du 27 au 30 juin, des films et des documentaires retraçant l'impact du football sur la vie de quartiers défavorisés seront projetés au Caf et au cinéma Le Studio.

Le coup d'envoi aura lieu, le 27, au stade André Karman, avec un match amical, opposant artistes, journalistes et sportifs. Le 30, la projection du film de Ken Loach « Looking for Eric » clôturera le festival.

- Renseignements à l'Omja
- Tél. : 01.48.33.87.80



## L'INFO PRATIQUE

Solidarité • Appel à participation

# Bouger contre le cancer

**D**u samedi 27 juin, 16 h, au dimanche 28 juin, 16 h, tous les habitants du 93 sont invités au premier Relais pour la vie organisé au stade municipal des Sports du Bourget. Et Aubervilliers compte bien y participer en force !

« Ce relais de 24 heures a été créé pour rappeler que les malades vivent jour et nuit avec la maladie. Ces 24 heures représentent aussi symboliquement le cycle de la vie », explique Jacquy Romain, président du comité de Seine-Saint-Denis de la Ligue contre le cancer à l'initiative de l'événement.

Appel est donc lancé à tous les sportifs, mais aussi aux simples marcheurs, de venir faire un tour ou plus de stade, chacun à son rythme. Associations, familles, amis, collègues... le principe est de constituer une équipe qui s'engage à se relayer pendant une demi-heure.

Deux temps forts ponctueront l'événement : le Tour d'honneur des Survivants, ceux qui ont vécu ou vivent avec le cancer, et la Cérémonie des Lumières qui aura lieu le samedi soir à la tombée de la nuit, soit une multitude de bougies, message d'amour de ceux qui ont perdu un proche.

Le Relais portera également le défi d'un jeune professeur d'histoire, Xavier Jullien, qui après avoir vaincu un cancer va rallier à bicyclette, durant l'année scolaire 2009-2010, la France à la Corée du Sud, montrant ainsi qu'il y a une vie après la maladie. Il participera aussi au relais. Durant toute la manifestation, de nombreuses animations artistiques et culturelles seront proposées pour petits et grands : ateliers de maquillage, peinture, sculpture de ballons, chorale, danses... La ville d'Auber-



Marcher, courir, danser... peu importe la manière, seule compte la mobilisation contre la maladie.



villiers s'est engagée à fournir du matériel, mais surtout elle est en train de constituer une équipe emmenée par Saïd Bennajem, entraîneur de Boxing Beats. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues. Les inscriptions peuvent se faire auprès du service de la Vie associative ou le 21 juin lors de la Fête des associations au stand de la Ligue contre le cancer. A vos baskets !

Claire Darfeuille

### COURIR CONTRE LE CANCER

**Du samedi 27 juin, 16 h,  
au dimanche 28 juin, 16 h.**

Stade municipal des sports  
9 rue Roger Salengro, 93350 Le Bourget

• Equipe d'Aubervilliers : inscriptions auprès  
du service de la Vie associative,  
01.48.39.51.03

Informations générales sur le site  
[www.ligue-cancer.net](http://www.ligue-cancer.net) ou au 0 810 111 101  
Soutien : 5 € (reversés à la Ligue)

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE JUIN

- **Judi 11** Picardie insolite  
Prix : 39 €
- **Judi 18** Le Château de Chambord  
Prix : 16 €
- **Judi 25** Une journée à Etretat  
Prix : 4 €

### SORTIE EXCEPTIONNELLE

- **Vendredi 26 juin en soirée**  
Parcours-spectacle historique  
aux flambeaux au château d'Ecouen.

### ATELIERS

#### Inscriptions saison 2009-2010

L'Assos. propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire :

**Plaisir de bouger :** gym douce - marche - yoga - taï chi chuan (pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée).

**Plaisir d'apprendre :** bridge - chorale - découverte littéraire - informatique - Scrabble

**Plaisir de faire :** peinture et dessin - peinture sur soie - plaisir diététique, plaisir gourmand.

Un droit annuel d'inscription vous sera demandé. La brochure descriptive est à votre disposition à l'Assos. et dans les trois clubs.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources (s'adresser au CCAS, 6 rue Charron). S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

### Renseignements et inscriptions

- **Les séniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13



### Numéros utiles

**Pompiers : 18 Police : 17**  
**Samu : 15**  
**Centre anti poison : 01.40.05.48.48**  
**SOS mains : 01.49.28.30.00**  
**Urgences yeux : 01.40.02.16.80**  
**Urgences EDG : 0.810.333.093**  
**Urgences GDF : 0.810.433.093**  
**Urgences eau : 0.811.900.900**  
**Accueil des sans abri : 115**  
**Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6**  
 Du lundi au vendredi de 10 h à 13 h  
 et de 17 h à 21 h  
**Enfance maltraitée : 119**  
**Jeunes violence écoute : 0.800.202.223**  
**Violences conjugales : 3919**  
 Du lundi au vendredi de 8 h à 22 h,  
 week-end et jours fériés de 10 h à 20 h  
**Solidarité vieillesse : 0.810.600.209**  
**Fin de vie : 0.811.020.300**  
 Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
**Maladies rares info services :**  
 0.810.63.19.20  
[www.maladiesraresinfo.org](http://www.maladiesraresinfo.org)

### en bref

#### SUCCESSION ET OBSÈQUES

##### Réunion d'information

Régler sa succession, prévoir ses obsèques, transmettre son patrimoine... autant de questions qui pourront trouver des réponses lors d'une réunion d'information animée par un notaire et un opérateur des Pompes funèbres générales (PFG), le **jeudi 18 juin de 13 h 30 à 17 h 30**, dans le petit salon de la mairie. Entrée libre et conseils gratuits.

- Renseignements et inscription au 01.48.34.61.09

#### HYGIÈNE

##### Campagne de dératisation

La municipalité procédera à une campagne de dératisation de la commune **du 10 au 12 juin** : réseaux d'égouts, espaces verts des sites OPH, **du 15 au 19 juin** : bâtiments scolaires et scolaires, **du 8 au 12 juin** : réseaux d'égouts de Plaine Commune. La coopération de tous au traitement des immeubles privés est un facteur important de réussite contre les dégâts que les souris et les rats amènent et les dangers qu'ils présentent. Des sachets de produits raticides peuvent être délivrés gratuitement :

- Service communal d'hygiène et de santé 31-33 rue de la Commune de Paris. Tél. : 01.48.39.52.78

#### PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

#### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...). Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

#### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus. A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45  
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
 • **Infos : 0 800 074 904**

- Maison du bien-être et de la santé 1 rue Claude Bernard. Tél. : 01.48.11.21.69

#### SOS AMITIÉ

##### Recherche bénévoles

L'association SOS Amitié Ile-de-France lutte contre la solitude, le mal-être, la dépression et le suicide par l'écoute au téléphone 24 h sur 24. Elle recherche des écoutants bénévoles. Vous êtes disponible quelques heures par semaine, le jour, le soir, la nuit, le week-end... Une formation est bien sûr assurée.

- Pour recevoir un dossier de candidature SOS Amitié Ile-de-France BP 100, 92105 Boulogne Billancourt Cedex [sos.amitie.idf@wanadoo.fr](mailto:sos.amitie.idf@wanadoo.fr)

#### GÉNÉRATION DIABÈTE

##### Soirée dansante

Diabéthon 4  
**Vendredi 5 juin, à partir de 19 h**  
 Entrée : 20 €  
 Réservations : 06.27.62.87.06 [generationdiabete93@hotmail.fr](mailto:generationdiabete93@hotmail.fr)  
 • Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.

##### Rencontre débat

Dans le cadre de ses réunions d'information et de prévention, l'association organise une rencontre débat sur le thème : Est-ce que je suis en bonne santé ? En présence d'un psychologue.

##### Jeudi 18 juin, 18 h 30

- Maison du bien-être et de la santé 1 rue Claude Bernard. Entrée libre.

#### VENTE

- Vends barrière de sécurité en fer forgé pour escalier (l. 79 cm, ht 98 cm), 40 €. Appeler aux heures de repas ou laisser un message au 06.87.16.65.33

- Vends une crêpière party Tefal 220 W, 15 € ; un porte-vélo neuf pour caravane Carry Bike, 40 € ; une niche à pain, 5 € ; un barbecue à gaz en valise, 20 € ; 4 chaises de camping pliantes, 10 € ; une tondeuse électrique (utilisée 1 fois), 220 W, 30 €. Tél. : 01.43.52.68.07

- Artiste locale vend bijoux fantaisie et créations artisanales, pièces originales et uniques. Tél. : 06.64.10.25.00

#### EMPLOI

- Femme sérieuse cherche heures de ménage. Fatoumata au 06.76.39.24.71.

- Etudiante américaine à Harvard University recherche, pour sa thèse doctorale sur les identités culturelles des Français d'origine antillaise et la commémoration de l'esclavage en France, des hommes et des femmes, de niveau bac minimum, résidant dans la région parisienne. Contacter Crystal Fleming, tél. : 06.81.99.10.25 ou [cfleming@fas.harvard.edu](mailto:cfleming@fas.harvard.edu)

- Enseignante, pédagogue et expérimentée, donne cours de maths, physique, chimie et français, tous niveaux. Préparation aux examens, bac et brevet, contrôle commun, cours de rattrapage, remise à niveau. Accompagnement individualisé. Résultats assurés. Tél. : 06.73.02.41.58 ou 01.73.75.81.54

#### CASTING

- Recherche voix d'enfants en vue du tournage d'un film d'animation de Rémi Bezançon et de Marie Caillou qui met en scène l'histoire d'un petit Africain victime de l'esclavage, la production recherche la voix d'un petit garçon, d'origine africaine, âgé entre 9 et 11 ans. L'enregistrement en studio est prévu à partir du 17 août. Envoyer photo, coordonnées et âge à : [zarafalefilm@gmail.com](mailto:zarafalefilm@gmail.com)



#### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Auber mensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.



- Groupe socialiste et républicain

## Auber : F(ê)aité pour le 21<sup>e</sup> siècle



Avec l'aide de tous les échelons, de l'Europe au local, notre ville change. Une ville ouverte et en mouvement. Ouverte au savoir, à la formation et au développement écono-

mique. En mouvement car, malgré la conjoncture, les projets fleurissent pour augmenter toutes les productions de logements et d'équipements.

Du logement d'urgence à l'accession privée en passant par toutes les formes de promotion (accession sociale, auto construction modulaire et intergénérationnelle...). Une école par an sera construite sur cette mandature. Un gros problème subsiste : notre ville est un trou noir pour les transports en commun : tramway, métro, RER la contournent pour l'essentiel. On attendra 2016 pour avoir un métro en cœur de cité.

Néanmoins, développer n'est pas si difficile. Mais cela doit avoir un sens. Une ville plus compacte doit respecter deux impératifs : la concertation (les habitants doivent être concertés à chaque étape des projets) et la soutenabilité. Aubervilliers dont la terre, l'eau et l'air sont pollués, a pour ambition de devenir exemplaire dans le respect de l'environnement (la route sera longue...). Elle doit être un lieu de biodiversité où les hirondelles nichent et où le miel est meilleur qu'à la campagne. C'est une ville kaléidoscope enfin, où toutes les communautés ont leur place mais où le vivre ensemble doit se tisser activement tous les jours. La manière de fabriquer la ville pèse lourdement sur ce potentiel.

C'est donc une ville plus intense, plus sûre, plus accueillante et écologique, plus complexe qui émerge.

**Jean-Yves Vannier**

Maire adjoint, Urbanisme, Aménagement, Rénovation urbaine, Développement durable, Développement économique

- Les Verts

## Vélo ; Métro ; Ecolo !!



Ça y est, ils sont là ! **Les élus Verts d'Aubervilliers se réjouissent de l'arrivée des Vélib' et des Velcom' sur notre ville**, qui vont permettre à nos habitants de découvrir les joies de la bicyclette pour

une somme modique.

Au-delà de la promotion d'un mode de déplacement doux qui ne peut que nous satisfaire, l'arrivée des Vélib', pour Aubervilliers, signifie également un désenclavement par rapport à Paris et un outil symbolique pour lutter contre la ségrégation spatiale.

Plus de la moitié des habitants d'Aubervilliers n'ont pas de voitures, ce non pas par choix, comme ça peut être souvent le cas à Paris, mais essentiellement par manque de moyens. Qu'ils puissent ainsi bénéficier du Vélib' afin de se déplacer pour pas cher est une excellente nouvelle. Avec 15 stations Vélib' et 13 stations Velcom', notre ville est particulièrement bien dotée.

Parallèlement à cela, la municipalité a décidé de mettre à disposition de ses agents une dizaine de vélos. La police municipale s'en voit également dotée afin d'effectuer sa mission au plus proche des habitants. Il va falloir maintenant prévoir bien plus de pistes cyclables que les 2 petits km obtenus à l'araché ces dernières années.

Aubervilliers s'inscrivant enfin résolument dans le développement durable avec en plus la mise en place de son Agenda 21 et la création de deux nouvelles écoles HQE (Haute qualité environnementale). Voilà, entre autres, à quoi sert d'avoir plus d'élus Verts.

**Jean-François Monino**

Président des élus Verts  
Maire adjoint, Travaux et Voirie

- Personnalité Divers Gauche

## Du RMI au RSA



Le 1<sup>er</sup> juin, la loi sur le RSA (Revenu de solidarité active) entrera en application. Ce nouveau régime remplacera le RMI et l'API (Allocation parents isolés). Il permettra aussi de

compléter les revenus des travailleurs les plus pauvres.

Les allocataires du RMI et de l'API n'auront aucune démarche à effectuer. Cette allocation leur sera versée directement par la CAF.

Les travailleurs dits « modestes » sont, quant à eux, invités à se renseigner auprès des Pôles emplois ou des CCAS à propos des possibilités d'obtention du RSA.

Les personnes éligibles au RSA pourront ainsi « gagner plus sans travailler plus ». Le candidat Sarkozy avait pourtant pro-

mis le contraire. Cette apparente générosité du gouvernement Fillon occulte de façon maladroite le risque majeur qu'elle comporte à savoir la pérennisation des contrats de travail précaire et à temps partiel. Les personnes qui sont dans cette situation, et à leur tête les femmes, vont être les premières victimes car **le RSA ne sera ni une machine à réinsérer, ni une machine à maintenir l'emploi. Il sera encore moins une machine à lutter contre la pauvreté. Il sera, dans le meilleur des cas, un fragile filet de sécurité pour les sans emploi** dont le nombre va inévitablement augmenter en cette période de crise.

**Malika Ahmed**

Maire adjointe, Petite Enfance, Commerce, Voirie et urbanisme commerciaux  
Tél. : 01.48.39.50.27.  
Site : malikaahmed.fr

- Parti Radical de Gauche

## Lettre ouverte

Monsieur le Président de Plaine Commune,

Il y a quelques mois, les Elu(e)s Albertivillariens du Parti Radical de Gauche se sont émus de l'état de la propreté de notre ville qui laisse à désirer.

Nous croyions, ce faisant, sensibiliser vos services sur cette question essentielle qui préoccupe nos citoyens. Non seulement il n'en est rien, mais la situation s'est sensiblement dégradée.

Du samedi au lundi matin, les rues de la ville sont jonchées de détritrus en tout genre.

Il faut rappeler qu'Aubervilliers n'est pas la seule ville concernée par cette situation : Pierrefitte, La Courneuve, pour ne citer que ces deux communes, vivent la même détérioration de ce service public.

Nous entendons déjà quelques arguments ressassés ici et là et qui font état d'un manque de personnel et d'une organisation « complexe » de vos services chargés de la propreté.

Nous opposons une fin de non-recevoir à ces deux prétendus arguments :

D'abord parce que toute organisation doit s'adapter aux besoins de la population, et non l'inverse, et secundo, en ce temps de chômage, Plaine Commune pourrait bien contribuer à sa manière à la bataille pour l'emploi et recruter davantage de personnel et ce sera tout à son honneur.

Monsieur le Président, nous souhaitons une réponse concrète à cette préoccu-



pation, Plaine Commune est un établissement public qui n'a de compte à rendre qu'à lui-même, alors que les élu(e)s que nous sommes sont redevables auprès des électeurs qui les ont choisis.

**Les Elu(e)s du Parti Radical de Gauche :**  
**Djamila Khelif, Djida Madi,**  
**Abderrahim Hafidi**  
 Nous contacter au 01.48.39.51.95

- Groupe communiste et citoyen  
 « Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Redécoupage ou charcutage ?



Le gouvernement a annoncé son intention de « redécouper » les circonscriptions pour les prochaines élections législatives. L'objectif politique est connu : minorer la représentation de l'opposition et du peuple à l'Assemblée nationale. Pour les communistes, seule l'application de la proportionnelle permettrait une juste représentation populaire.

Nous avons appris avec stupéfaction que la Seine-Saint-Denis perdait un député, et que la circonscription qui devait disparaître était la nôtre, Aubervilliers-La Courneuve-Le Bourget.

C'est un comble de supprimer une circonscription dans un département qui est l'un des plus populaires de France. C'est dire si ce gouvernement se préoccupe du peuple, autrement que pour le pressurer ! L'enjeu, c'est la juste représentation des départements populaires au niveau national.

Quand on sait que seuls deux députés de l'Assemblée actuelle sont des ouvriers, le compte n'y est déjà pas.

En supprimant un député en Seine-Saint-Denis, le gouvernement réduit encore la représentation populaire.

Sur quels critères cette décision a-t-elle été prise ? Mystère. Avec 124 000 habitants, cette circonscription n'est pas affectée par la sous-représentation. Bien entendu, il n'y a eu aucune concertation avec les élus locaux.

C'est pourquoi nous protestons contre ce redécoupage. La Seine-Saint-Denis n'a pas à perdre un député. Notre circonscription, ancrée dans une histoire de plus de 60 ans et une cohérence territoriale, ne doit pas disparaître. C'est une question de justice.

**Pascal Beaudet**

Président du groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers  
**Albertivillarien(ne)s**  
**pardon !**



Pardon pour toutes celles et ceux qui ont cru sincèrement que les socialistes pouvaient représenter le changement à Aubervilliers.

L'erreur est cruelle, mais le seul changement notable concerne nos impôts, à la hausse évidemment. A grand renfort de panneaux publicitaires, les socialistes communiquent « Aubervilliers, une ville en mouvement », mais quel mouvement, sinon la continuité de la gestion de l'ancienne majorité ?

L'UNA vous le disait : communistes, socialistes, c'est blanc bonnet et bonnet blanc ! Pour le Maire, l'épreuve du débat budgétaire est passée. Pour nous, elle continue. La gestion d'une ville ne s'arrête pas au suivi des engagements historiques et à l'application d'indices d'augmentation.

L'UNA demande un vrai travail de gestion, diagnostiquer les vrais problèmes, budgéter de vraies solutions, contrôler les dépenses réelles pour garantir un résultat probant.

C'est la SEULE façon d'engager un véritable plan de redressement social et économique au profit exclusif des Albertivillariennes, Albertivillariens.

L'UNA s'engageait à faire d'Aubervilliers une ville propre, les socialistes aussi, qu'en est-il aujourd'hui ? La population se plaint de l'état de nos rues, de certains quartiers, des couloirs du métro, des dépôts sauvages... Une ville propre, voici une action simple, facile à réaliser, attendue par tous, mais les socialistes ne font rien !

Un pléonasmisme, mais ce n'est pas vain d'affirmer « la lutte contre l'insalubrité passe par la propreté ».

**Didier Paupert**

Conseiller municipal

Vous partagez nos idées, rejoignez

l'Union du Nouvel Aubervilliers :

una@mairie-aubervilliers

- Groupe UMP

## Augmentation sur augmentation



Après l'augmentation des impôts locaux, les locataires de l'OPHLM auront la malheureuse surprise de subir la hausse des loyers prévues par l'OPHLM d'environ

3,38 % dès le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Ce qui induit une diminution de leur pouvoir d'achat.

Le zèle du Maire va même au-delà des recommandations du Ministère du Logement qui préconisait une hausse des loyers n'excédant pas 2,38 %. Ce qui confirme que **les socialistes sont les maîtres incontestés de la taxation.**

Nous payons toujours plus, mais pour quels services, pour quelle amélioration des conditions de vie ?

Les locataires n'ont eu de cesse de crier à la municipalité leur mal-être, mais en vain ! Les conditions d'habitation des locataires dans les immeubles de la Maladrerie et de la cité République, par exemple, sont déplorables. Les travaux ne sont pas finalisés, les ascenseurs toujours en panne, les poubelles trop peu nombreuses pour des cités de cette ampleur accroissent les problèmes d'hygiène...

Le Maire reste sourd quand il faut concrètement agir et trouver des solutions à ses administrés.

A Aubervilliers, nos conditions de vie se dégradent d'année en année ! C'est inadmissible !

La municipalité doit prendre ses responsabilités et améliorer favorablement notre vie. Il est bien intéressant d'avoir des projets de grandes ampleurs encore faut-il s'en donner les moyens en évitant tout de même de ruiner les Albertivillariens.

**Nadia Lenoury**

Conseillère municipale

nadia.lenoury@umpaubervilliers.fr



## LA RÉTRO

1. Le festival Aubercail a réuni une pléiade d'artistes autour de son fondateur, Thomas Pitiot (du 12 au 16 mai).

2. Les élèves du lycée professionnel D'Alembert ont présenté leurs créations lors de deux défilés organisés à l'Académie du cirque Fratellini (jeudi 14 mai).

3. Le Conservatoire régional a joué et chanté des extraits de « La Bohème », l'opéra de Puccini, orchestré par Jean Redon, directeur du conservatoire, à l'espace Jean Houdremont de La Courneuve (mardi 5 et jeudi 7 mai).

4. La traditionnelle Nocturne d'Aubervilliers, organisée par le CMA Cyclisme, a séduit les nombreux spectateurs postés sur son parcours tracé autour des cités Jules Vallès, La Frette et Pont Blanc (mardi 12 mai).

5. Franc succès aux portes ouvertes des serres communautaires d'Aubervilliers, fraîchement rénovées, où les agents du l'Unité parcs et jardins de Plaine Commune prodiguaient conseils et informations. Une initiative organisée en partenariat avec trois associations : Auber en Fleurs, Société des jardins ouvriers des Vertus et l'Orchidée de Seine-Saint-Denis (dimanche 17 mai).







8

6. Plusieurs partenaires santé, le centre Pesqué en tête, ont mis sur pied un Rallye santé auquel ont participé près de 200 enfants. Leur périple les a menés vers des lieux insolites comme la caserne des pompiers (mardi 12 et mercredi 13 mai).

7. L'association Génération Engagée a invité des représentants locaux des partis politiques, issus du conseil municipal, à débattre sur leur vision de l'Europe, à l'Espace Renaudie (mercredi 20 mai).

8. Boxing Beats a soufflé ses dix bougies et organisé un gala de boxe anglaise où le public a applaudi le poids lourd, John M'Bumba, médaillé d'argent au championnat du Monde 2008 (en rouge) face à un courageux adversaire qui a succombé... aux points (samedi 9 mai).



9

9. Magnifique spectacle de Kung Fu présenté par les Moines du temple Shaolin à l'Espace Fraternité. Une manifestation préparée et offerte par quatre associations chinoises locales et nationales (vendredi 22 mai).

10. Les 20 ans du Qwan Ki Do ont réuni trois générations de combattants autour de Serge Latour, professeur et fondateur de cette section du CMA, à l'Espace Fraternité (samedi 2 mai).



10



## LA RÉTRO / COMMÉMORATIONS

1. Commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale, place du 8-Mai 45, en présence du maire, Jacques Salvator, et des associations d'Anciens Combattants (vendredi 8 mai).

2. Hommage aux victimes de Sétif de 1945 en présence de représentants officiels de l'Algérie, de nombreux élus, d'anciens combattants et dépôt d'une gerbe par le député, Daniel Goldberg (samedi 9 mai).

3. Inauguration de la nouvelle maison de l'enfance Jacques Solomon et visite guidée pour Djamila Khelaf, maire-adjointe à l'Enfance, Jean-Pierre Tourbin, directeur départemental de la CAF, et le maire, Jacques Salvator (samedi 23 mai).

4 et 5. Célébration de l'abolition de l'esclavage dans le parc Aimé Césaire où le conseiller municipal, Philippe Milia, et des représentants du Conseil local de jeunes ont lu des textes que leur a inspiré le poète. Une exposition photos « Sur les traces de la traite négrière » disséminée dans le parc complétait cette commémoration (dimanche 10 mai).



1



2



3



4



5



## MERCREDI 3 JUIN

9 h à 17 h • Bâtiment administratif  
**Exposition Danse inventée**  
 ... voir page 17 (autres dates)

20 h • Labos d'Auber  
**Bérénice**  
 ... voir page 18 (autres dates)

## JEUDI 4 JUIN

11 h à 18 h • Place de la Mairie  
**Informations sur le micro-crédit**  
 Avec l'agence Adigo  
 ... voir page 15 (autres dates et lieux)



19 h et 21 h •  
 Théâtre de la  
 Commune  
**Aberration du  
 documentaliste**  
 ... voir page 18  
 (autres dates)

## VENDREDI 5 JUIN

A partir de 19 h • Espace Fraternité  
**Diabéthon 4**  
 Buffet spectacle avec Génération diabète  
 ... voir page 25

## SAMEDI 6 JUIN



Toute la journée • Hôtel  
 de Ville  
**Exposition  
 consacrée  
 aux Misérables  
 de Victor Hugo**  
 Dernier jour de l'expo  
 réalisée par huit classes  
 de primaire  
 ... voir page 6

## DIMANCHE 7 JUIN

8 h à 20 h • Bureau de vote  
**Elections européennes**  
 ... voir page 5

15 h • Maladrerie  
**La Caravane des amateurs**  
 ... voir page 17 (autres dates)

## MARDI 9 JUIN

Toute la journée • 68 rue des Ecoles  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

20 h 30 • Théâtre de la Commune  
**Le Scriptographe**  
 ... voir page 18 (autres dates)

## MERCREDI 10 JUIN

10 h à 17 h • Hôtel de Ville  
**Journée sensibilisation Europe**  
 Avec le Point information jeunesse  
 ... voir page 11

## JEUDI 11 JUIN

Toute la journée • 78 rue Sadi Carnot  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

## SAMEDI 13 JUIN

A partir de 9 h • Marché du Montfort  
**Brocante**  
 ... voir page 9

A partir de 19 h • Complexe Manouchian  
**Gala annuel du CMA Gymnastique**  
 ... voir page 22

## DIMANCHE 14 JUIN

10 h à 18 h • Places du marché  
 du Centre-ville et de l'Hôtel de Ville  
**Présentation des métiers  
 de la Défense nationale**  
 ... voir page 6

## LUNDI 15 JUIN

10 h à 18 h • Places du marché  
 du Centre-ville et de l'Hôtel de Ville  
**Présentation des métiers  
 de la Défense nationale**  
 ... voir page 6

## MARDI 16 JUIN

Toute la journée • 48 rue Crèveœur  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

## JEUDI 18 JUIN

Toute la journée • 89-99 rue Heurtault  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

13 h 30 à 17 h 30 • Hôtel de Ville  
**Réunion d'information :  
 succession et obsèques**  
 A l'initiative des Pompes funèbres  
 générales, en présence d'un notaire  
 ... voir page 25

18 h • Hôtel de Ville  
**Sauvons la ferme Mazier**  
 Assemblée constitutive de l'association  
 ... voir page 19

18 h 30 • Maison du bien-être  
**Diabète : débat**  
 Avec Génération diabète  
 ... voir page 25

## SAMEDI 20 JUIN

De 14 h à 17 h • 35 rue H. Cochenec  
**Inauguration d'un parc BMX**  
 ... voir page 23

20 h • Espace Fraternité  
**Spectacle de danse**  
 Avec l'association Indans'cité  
 ... voir page 23

## DIMANCHE 21 JUIN

Toute la journée • Place de l'Hôtel de Ville  
 et au centre-ville  
**Fête des associations,  
 des quartiers et de la musique**  
 ... voir page 4

## MARDI 23 JUIN

Toute la journée • 4-12 Barre Albinet  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

## JEUDI 25 JUIN

Toute la journée • Maison de l'emploi  
**Rencontres jeunes diplômés**  
 ... voir page 15

Toute la journée • Pressensé  
**Stand Tri des déchets**  
 ... voir page 8

## VENDREDI 26 JUIN

19 h à minuit • 6 rue des Noyers  
**Festival Porte-Voix**  
 Association Les Frères Poussière  
 ... voir page 17 (autres dates)

## SAMEDI 27 JUIN

16 h • Stade André Karman  
**Match amical de football**  
 Projet Foot et cinéma avec le Ciné Caf  
 ... voir page 23

16 h • Stade du Bourget  
**Courir contre le cancer**  
 ... voir page 24 (autres dates)

20 h • Espace Fraternité  
**Tournoi de grappling**  
 Avec l'association X-trem'sports  
 ... voir page 22

## MARDI 30 JUIN

20 h 30 •  
 Cinéma Le Studio  
**« Looking for Eric »**  
 Projet Foot et cinéma  
 avec le Ciné Caf  
 ... voir page 23





**Accueil professionnels  
et particuliers**



**Horaires  
d'ouverture :**  
du lundi  
au vendredi  
sans  
interruption  
de 7 h à 17h  
Samedi  
de 8 h à 12 h

**revêtements sols et murs  
peintures - outillages**

**154, bld Félix Faure**

**Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49**



FINANCEMENT D'ENTREPRISE  
BUSINESS LOANS  
تمويل الشركات

**Besoin  
d'argent  
pour financer  
votre  
activité ?**

**Adigo vous propose des microcrédits  
sans intérêt** (option prêt Liberté, frais de  
dossier payés au moment du décaissement du  
crédit)

**Contactez-nous :**  
**01 48 33 56 26**

**Adigo**  
LE MICROCRÉDIT QU'IL VOUS FAUT



**C'EST  
LE MOMENT  
D'ACHETER !**

**Oxygène**  
À AUBERVILLIERS

57 appartements, lofts et maisons de ville, vues sur parc et canal



- ⇒ Baisse des taux d'intérêt
- ⇒ Doublement du prêt à taux 0%  
(Résidence principale)
- ⇒ Travaux en cours
- ⇒ TVA à 5,5% \*

\* Sous conditions d'éligibilité

**ESPACE DE VENTE**

183, avenue Victor Hugo  
93 300 Aubervilliers  
ou [www.pierre-etoile.fr](http://www.pierre-etoile.fr)

**01.48.11.03.03**

